



Traunstein informiert



www.traunstein.de



Wir sind dabei!

TOP 100

AKUSTIKER 2011

INHABERGEFÜHRTE MITTELSTÄNDISCHE
UNTERNEHMEN, AUSGEZEICHNET
FÜR BESONDERE KUNDENORIENTIERUNG
VOM BAW INSTITUT FÜR
INNOVATIVE MARKTFORSCHUNG, ESSEN
Mehr Infos: www.top100akustiker.de

Eva Schultes mit der
Schirmherrin Vicky
Leandros anlässlich der
Top 100 Preisverleihung.

Maximilianstr. 23 • Traunstein • Tel.: 08 61/30 80

Top 100 Akustiker in Traunstein

Auch im Jahr 2011 dürfen wir, das Trepl Fachzentrum Hören, uns wieder zu den Top 100 Akustikern in Deutschland zählen. „Wir sind sehr stolz auf diese Auszeichnung“, sagt Eva Schultes, Inhaberin des Trepl Fachzentrum Hören, nach der Verleihung der Auszeichnung im Hotel Adlon in Berlin durch Vicky Leandros, die diesjährige Schirmherrin des Top 100 Akustiker Wettbewerbs. TOP 100 Akustiker zeichnen sich durch besondere Kunden-Orientierung und Servicebereitschaft aus.

Selbstverständlich setzen wir auch in Zukunft hohe Maßstäbe, denn wir möchten den hohen Standard für unsere Kunden halten und sogar noch weiter ausbauen.

Wir freuen uns auf Ihren Besuch!



Ausgezeichnet Hören!

KUSEDE

Bevor Sie lange
suchen...



KREILLER

FACHHANDEL

BÄDERGALERIE

Industriestraße 2 - 83278 Traunstein
Telefon 0861 63-330 www-kreiller.de

Entsorgen und Verwerten mit Verantwortung

**SCHAUMAIER
RECYCLING**

Recycling- Zentrum 2

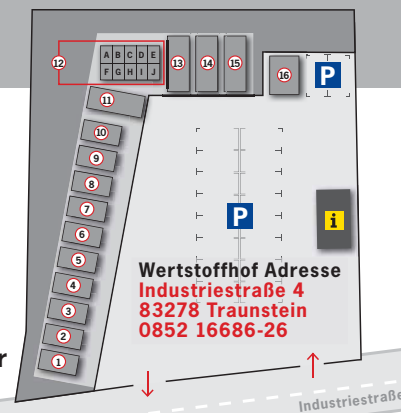
Privat

Abgabe von
Kleinmengen,
Elektroaltgeräte usw.

Öffnungszeiten:
Mo bis Fr 7.30 – 18 Uhr
Sa 8 – 13 Uhr

Schaumaier-Recycling
Industriestraße 12, 83278 Traunstein
Telefon 0861 16686-0, Fax -30

www.schaumaier.de



Wertstoffhof Adresse
Industriestraße 4
83278 Traunstein
0852 16686-26

Recycling-Zentrum 1
Gewerbe

- Anlieferung von Großmengen
- Kfz-Verwertung
- Containerservice

Herzlich willkommen in Traunstein – der Stadt im Herzen des Chiemgaus

Liebe Bürgerinnen und Bürger, liebe Besucher und Gäste,

egal, ob Sie in Traunstein wohnen, neu hinzugezogen sind oder als Gast in unserer schönen Stadt verweilen: die Stadtinformationsbroschüre hat sich seit vielen Jahren als wertvolles Nachschlagewerk erwiesen. Hier finden Sie – kompakt zusammengefasst – alles Wissenswerte über unsere Große Kreisstadt im Zentrum des Chiemgaus. Traunstein präsentiert sich Ihnen als modernes Verwaltungs- und Dienstleistungszentrum, als Schul-, Behörden- und Einkaufsstadt – und seit 2005 auch als „Vaterstadt“ von Papst Benedikt XVI., der einst seine Jugendjahre hier verbrachte.

Traunstein wird nicht umsonst „das Herz“ des Chiemgaus genannt, ist es doch pulsierender Mittelpunkt einer der schönsten Regionen Oberbayerns. Hier treffen sich Einheimische und Gäste zum Bummeln, Einkaufen, Ausgehen, Essen und Kultur genießen. Stattliche Bürgerhäuser und idyllische Straßen und Plätze künden noch heute von Traunsteins Vergangenheit als Stadt des Salzhandels.

Tauchen Sie ein in die Geschichte der Stadt – beim Kulturspaziergang oder auf dem Salinenweg, der Sie zu den historischen Plätzen und Sehenswürdigkeiten der Innenstadt führt, oder bei einer Wanderung auf dem Traunsteiner Benediktweg zu den ehemaligen Wirkungsstätten von Papst Benedikt XVI., der Traunstein als seine „Vaterstadt“ bezeichnet. Unsere Stadtinformationsbroschüre soll Ihnen eine Orientierungshilfe bieten und Ihnen dabei



helfen, sich in Traunstein zurechtzufinden, die richtigen Ansprechpartner zu finden und sich auf einen Besuch in unserer Stadt einzustimmen. Für weitere Fragen steht Ihnen gerne unser Sachgebiet für Tourismus und Öffentlichkeitsarbeit unter Telefon 0861 65-251 zur Verfügung.

Die Herausgabe der Broschüre, die jetzt bereits in der 14. Auflage erscheint, wird durch Anzeigen der heimischen Wirtschaft ermöglicht; dafür bedanke ich mich ausdrücklich namens der Stadt.

Ich freue mich über Ihr Interesse an unserer so liebenswerten „Stadt vor den Bergen“.

Auf Wiedersehen in Traunstein!

A handwritten signature in blue ink, which appears to read 'M. Kösterke'.

Manfred Kösterke
Oberbürgermeister

Grußwort	1	Plan	38
Impressum	2	Kreishandwerkerschaft Traunstein	40
Branchenverzeichnis	4	Turn- und Sportstätten	41
Traunstein – die Stadt im Herzen des Chiemgaus	5	Vereine und Verbände	42
Behördliche Einrichtungen	12	Seniorenratgeber	51
Was erledige ich wo?	16	Notruf Tafel	60
Bildungs- und Lehranstalten	26	Traunstein und Papst Benedikt XVI.	62
Kinderbetreuungseinrichtungen	30	Stadtführungen	65
Ärzteverzeichnis	31	Notizen	68
Kirchen und Religionsgemeinschaften	37		

BAHNHOFSBUCHHANDLUNG
w. krähling gmbh  *traunstein-mühdorf*

Mit über 3500 Zeitschriften und Zeitungen das umfangreichste Angebot weit über die Landkreisgrenzen hinaus

**365 Tage im Jahr geöffnet
Jeden Tag bis 20.00 Uhr**

www.bahnhofsbuchhandlung.com

■ PUBLIKATIONEN
■ INTERNET
■ KARTOGRAFIE
■ CITYAPP



IMPRESSUM

Herausgegeben in Zusammenarbeit mit der Stadt Traunstein. Änderungswünsche, Anregungen und Ergänzungen für die nächste Auflage dieser Broschüre nimmt die Stadt Traunstein entgegen.

Titel, Umschlaggestaltung sowie Art und Anordnung des Inhalts sind zugunsten des jeweiligen Inhabers dieser Rechte urheberrechtlich geschützt.

Nachdruck und Übersetzungen in Print und Online sind – auch auszugsweise – nicht gestattet.

**mediaprint
infoverlag gmbh**
 Lechstraße 2
 D-86415 Mering
 Tel. +49 (0) 8233 384-0
 Fax +49 (0) 8233 384-103
 info@mediaprint.info
 www.mediaprint.info
 www.alles-deutschland.de

Quellennachweis:
 Fotos: Stadt Traunstein

83276050 / 14. Auflage / 2011

TSCHOFEN I ROHLEDER VOGEL
STEINBERGER REICHERT

RECHTSANWÄLTE

MARIO TSCHOFEN I
RECHTSANWALT

CORNELIA ROHLEDER
RECHTSANWÄLTIN

MICHAEL VOGEL
RECHTSANWALT

HERMANN STEINBERGER
RECHTSANWALT

DR. EVA-MARIA REICHERT
RECHTSANWÄLTIN

GAPSTR. 6/AM STADTPARK · 83278 TRAUNSTEIN
TEL.: 08 61/1 20 47-49 · FAX: 08 61/45 14
WWW.RECHTSANWAELTE-ET.DE

Stets zu Ihren Diensten

GESUNDHEIT · FITNESS · SAUNA · WELLNESS



- + Persönliche Trainingsbetreuung
- + Gesundheitscheck mit Kraftanalyse
- + Individueller Trainingsplan
- + Modernste Geräte für optimale Erfolge
- + Ernährungsberatung
- + Rückentraining
- + Top Sauna & Wellnessangebote
- + Indoor-Cycling
- + Breites Kursangebot
- + Miha-Bodytec
- + Freie Getränke

Crailsheimstr. 5b Traunstein Tel.: 0861/ 16 66 940 www.fitness-salger.de

08 61 - 44 44
www.chiemgau-edv.de
Olavs Hammerstraße 1 · 83278 TRAUNSTEIN

System-Partner

SAP Member
Extended Business Program

Chiemgau-EDV bietet von A-Z alles für Ihr Unternehmen

Branchenlösungen	• Hardware
SAP - Partner	• Software
Datev - Systempartner	• Telekommunikation
Microsoft - Partner	• Drucklösungen
CompuGroup Medical Partner	• Netzwerk - Sicherheit

Glasbau. Glas-Anlagen. Glas-Design.

...und plötzlich wollen alle mit mir duschen!

Glas ist flexibel, erzeugt Licht und schafft Atmosphäre
Individualität - ganz nach Ihren Wünschen!

GLASEREI STARK

GLASEREI · ZINNGIESSEREI

GLASEREI · ZINNGIESSEREI

Kammerer Str. 21 | 83278 Traunstein | Tel.(0861) 47 59
Inh.: Josef Siglreitmaier e.K. | www.glaserei-stark.de



Liebe Leser!

Hier finden Sie eine wertvolle Einkaufshilfe, einen Querschnitt leistungsfähiger Betriebe aus Handel, Gewerbe und Industrie, alphabetisch geordnet. Alle diese Betriebe haben die kostenlose Verteilung Ihrer Broschüre ermöglicht. Weitere Informationen finden Sie im Internet unter www.alles-deutschland.de.

Alpenverein	27	Hofbräuhaus	25	Seniorenheime	U4, 52
Altenheim	52	Immobilienbewertung	4	Seniorenzentrum	54, 57
Ambulante Pflegedienste	52, 54	Ingenieurbetrieb	20	Soziale Dienste	56
Automobile	25	Kfz-Betrieb	25	Sozialverband	56
Autoservice	13	Kliniken	58	Sprachkurse	28
Autospenglerei	25	Kreisverband	54	Stadtwerke	60
Bäder	U2	Kulturverein	28	Steuerberater	15, 39
Bestattungen	U3	Metall- und Rollladenbau	20	Technische Untersuchung	13
Betten	54	Möbeltransporte	4	Transporte	20
Buchhandlung	2	Orthopädietechnik	57	Versicherungen	15, 25
EDV	3	Osteopathie	57	Volkshochschule	28
Elektrotechnik	60	Pflegeheime	52, U4	Wellenhallenbad	54
Erste Hilfe	54	Physiotherapie	57	Wellness	3
Fachzentrum Hören	U2	Privatschulen	28	Wirtschaftsschulen	28
Fitness	3	Rechtsanwälte	3, 15	Wohnen	58
Fliesenverlegung	20	Recycling	U2, 61	Zahnarzt	56
Gase	20	Restaurant	25	Zinngießerei	3
Glaserei	3	Rettungsdienst	54		
Handwerkskammer	27	Sanitär	20		
Heizungs- und Lüftungsbau	20	Sanitätshaus	57		

U = Umschlagseite

Umziehen kann so einfach sein

Seit mehr als 65 Jahren

Nah- und Fernverkehr/EU-Umzüge/Lagerung
Büro-/Firmen-Umzüge
Sperrmüll – Hausrat – Entsorgung – Aussenaufzug

Rahmenvertragspartner der Bundeswehr



Engelbert HOFER

Kotzingerstraße 2 · 83278 Traunstein · Tel. 08 61 / 43 90 · Fax 08 61 / 86 01
e-mail: hofer-moebeltransporte@t-online.de · Internet: www.umzuege-hofer.de



Tätigkeitsbereiche:

- Erstattung von Verkehrswertgutachten
- Erstattung von überschlüssigen Wertermittlungen
- Prüfung von Verkehrswertgutachten
- Besichtigungsberechtigter der Wüstenrot Bausparkasse AG
- Vertrauensarchitekt der Wüstenrot Bausparkasse AG
- Vertrauensbesichtigter des TÜV-Süd
- Erstellung von Marktuntersuchungen

Crailsheimstraße 3a
D-83278 Traunstein

Tel.: 0861 8533
Fax: 0861 69841

info@verkehrswert-flores.de
www.verkehrswert-flores.de

Traunstein – die Stadt im Herzen des Chiemgaus

Einer der bekannteste Bürger von Traunstein war der Schriftsteller Ludwig Thoma, der von 1890 bis 1893 im Höllbräu-Gebäude logierte. Brauereiduft war Thoma gewohnt in dieser Stadt, deren Wohlstand, wie er vermerkt, durch die Saline gediehen und die aufgrund der vielen Behörden zum „Mittelpunkt einer bevölkerungsreichen Gegend“ geworden ist.



Nach seinen eigenen Worten hat sich Thoma „sauwohl“ in „diesem biergewürzten, uргemütlichen Städtchen“ gefühlt.

Auch heute noch ist Traunstein eine Stadt zum Wohlfühlen, eine Stadt mit lebendiger Geschichte und ein Ort der bayerischen Lebensart: Es ist gerade diese Vielseitigkeit, die Traunstein sowohl bei Einheimischen als auch bei Touristen so beliebt macht.

Traunstein bietet ein attraktives Umfeld zum Arbeiten, Wohnen und für die Freizeitgestaltung. Ob Kunst und Kultur, Feste und Brauchtum oder Sport und Freizeit – in Traunstein ist immer etwas geboten und die Stadt mit ihrem vielfältigen Veranstaltungsprogramm das ganze Jahr über ein Publikumsmagnet. Die geografische Lage macht Traunstein zu einem idealen Ausgangspunkt für Kurzausflüge: Nur ein paar Kilometer sind es in die bayerischen Alpen, zum Chiemsee und nach Salzburg. Nicht zuletzt machen auch die 500 Fachgeschäfte einen Aufenthalt in Traunstein zum Erlebnis.

Stadtgeschichte im Überblick

Seit Jahrhunderten ist Traunstein der Hauptort im Chiemgau. Mit der ersten urkundlichen Erwähnung in einer Schrift des Klosters Baumburg von 1245 tritt Traunstein „offiziell“ in die Geschichte ein. Als Zentrum von Handel und Handwerk sowie als Gerichtssitz gelangt die Stadt zu Ansehen und Wohlstand. Als 1613 in Reichenhall ein neues Salzvorkommen entdeckt wird, das wegen Holz mangels vor Ort nicht verarbeitet werden kann, ordnet Herzog Maximilian den Bau einer Soleleitung nach Traunstein an und lässt eine Saline errichten.

1704 und 1851 verursachen Stadtbrände erhebliche Schäden, große Teile von Traunstein lagen in Schutt und Asche. Die Anstrengungen der Bürger beim Wiederaufbau werden belohnt und 1860 erhält Traunstein Anschluss an die Eisenbahnlinie München-Salzburg.

Im April 1945 zerstören schwere Bombenangriffe das Bahnhofsviertel. Nach dem Zweiten Weltkrieg müssen Vertriebene und Flüchtlinge integriert und die Wirtschaft wieder aufgebaut werden. Die Stadt vergrößert sich durch neue Wohn- und Gewerbegebiete. Im Zuge der Gebietsreform wird Traunstein zum 1. Juli 1972 in den Landkreis Traunstein eingegliedert und erhält den Status einer Großen Kreisstadt.

Daten und Fakten

In den letzten Jahrzehnten hat sich die Stadt Traunstein zum administrativen, wirtschaftlichen und kulturellen Mittelpunkt in der Region entwickelt und ist im Landesentwicklungsprogramm als mögliches Ober-

Traunstein – die Stadt im Herzen des Chiemgaus

zentrum für das südöstliche Oberbayern eingestuft. Das Stadtgebiet umfasst eine Fläche von 48,5 Quadratkilometern auf einer Höhenlage von 591 Metern über dem Meeresspiegel.

Aktuell leben in Traunstein über 20.000 Einwohner mit Haupt- und Nebenwohnsitz. 18 Prozent der Einwohner sind unter 18 Jahre alt, 30 Prozent über 60 Jahre.

Vertretung der Bürger im Stadtrat

Bei den Kommunalwahlen im Jahr 2008 wählten die Traunsteiner Bürger den Rechtsanwalt Manfred Kösterke (Unabhängige Wähler) zum Oberbürgermeister. Im Stadtrat haben die CSU 8 Sitze, die Unabhängigen Wähler 7, die SPD 5, die Grünen 2 und die Traunsteiner Liste 2.



Rathaus und Stadtverwaltung

Als bürgerfreundliches Dienstleistungszentrum und „Haus der Bürger“ präsentiert sich das Traunsteiner Rathaus. Seit 1998 sind im Rathaus-Komplex, der in seiner Architektur Vergangenheit und Gegenwart verbindet, die Dienststellen der Stadtverwaltung unter einem Dach zusammengefasst. Das Rathaus ist aber nicht nur ein modernes Verwaltungsgebäude, sondern auch ein attraktives Veranstaltungs-, Büro- und Geschäftsgebäu-

de. Die Bürger können die Serviceleistungen der Stadtverwaltung zu folgenden Öffnungszeiten nutzen: Montag bis Donnerstag von 8 bis 12 Uhr sowie von 13.30 bis 16 Uhr sowie Freitag von 8 bis 12 Uhr.

Städtepartnerschaften

Europa wächst kulturell und wirtschaftlich zusammen, heute sind Kontakte in die ganze Welt in Sekunden-schnelle geknüpft. Traunstein pflegt seit Jahrzehnten partnerschaftliche Beziehungen zu Städten in Deutschland und im Ausland. Für seine europäischen Bemühungen erhielt Traunstein im Jahr 1996 die Ehrenfahne des Europarates. 1976 wurde die Städtepartnerschaft mit Gap in Südfrankreich geschlossen, 1984 mit Wesseling am Rhein, 1986 mit Pinerolo im Piemont und 1993 mit Haywards Heath in Großbritannien. Zwischen Traunstein und seinen Partnerstädten sind im Laufe der Zeit in den Bereichen Sport, Kultur und Tourismus und auf dem Weg des Schüleraustauschs freundschaftliche Kontakte gewachsen, die auch in Zukunft weiter entwickelt werden.

Wirtschaft und Arbeit

Traunstein bietet sowohl für Arbeitnehmer als auch für Unternehmer hervorragende Voraussetzungen. Eine gut ausgebaute Infrastruktur, eine hohe Wohn- und Lebensqualität, ein familienfreundliches Klima und die Nähe zu Salzburg und München tragen dazu bei, dass Traunstein nicht nur als Wirtschaftsstandort, sondern auch als Arbeitsplatz und Wohnort attraktiv ist.

Handels-, Handwerks- und Dienstleistungsbetriebe prägen die wirtschaftliche Struktur der Stadt. Hinzu

Traunstein – die Stadt im Herzen des Chiemgaus

kommen eine Vielzahl von Behörden und staatlichen Einrichtungen, die mit ihren Mitarbeitern einen wesentlichen Wirtschaftsfaktor darstellen. Mit mehr als 14.000 Arbeitsplätzen ist Traunstein die „arbeitsplatzstärkste“ Stadt im ganzen Landkreis Traunstein: Ein Viertel aller Arbeitsplätze befindet sich in Traunstein und täglich pendeln über 6.000 Menschen zur Arbeit in die Große Kreisstadt, die eine der niedrigsten Arbeitslosenquoten in ganz Bayern aufweist.

Ein wichtiger Standortfaktor für Traunstein sind die Schulen und Bildungseinrichtungen. Über 10.000 Kinder, Jugendliche und junge Erwachsene besuchen die 25 Schulen in Traunstein, angefangen bei den ABC-Schützen in der 1. Klasse über die Schülerinnen und Schüler der weiterführenden Schulen bis hin zu Auszubildenden aus mehreren Landkreisen, die in Traunstein die Berufsschule oder eine der neuen Fachschulen besuchen.

Viele bekannte Unternehmen haben ihren Sitz in der Großen Kreisstadt. Größter Arbeitgeber ist das Klinikum, das die Stellung von Traunstein als Gesundheitsstandort begründet. Mit 520 Betten sichert das Klinikum die erstklassige medizinische Versorgung in der Stadt und in weiten Teilen der gesamten Region. Als Krankenhaus der Schwerpunktversorgung und Lehrkrankenhaus der Ludwig-Maximilians-Universität München hat das Klinikum Traunstein auch überregionale Bedeutung.

Verkehr und Infrastruktur

Eine optimale Verkehrsanbindung gewährleisten die Autobahn A8 München-Salzburg, die Bundesstraßen B304 und B306, die Bahnlinie München-Salzburg sowie

die gute Anbindung an die internationalen Flughäfen in Salzburg (35 Kilometer) und München (159 Kilometer). Neue Umgehungsstraßen im Süden und Norden der Stadt verbessern die Erreichbarkeit und entlasten das Zentrum vom Durchgangsverkehr. Von der guten Verkehrsanbindung profitieren auch die Betriebe in den Gewerbegebieten, die seit den 1970er Jahren im Norden, Westen und Süden der Stadt erschlossen wurden.

Mit der Bahn ist Traunstein aus allen Teilen Deutschlands direkt erreichbar. Für Besucher, die mit dem



Auto nach Traunstein kommen, stehen im Stadtzentrum 3.000 Stellplätze in Parkhäusern, Tiefgaragen und auf Parkplätzen zur Verfügung. Aufzüge erleichtern Fußgängern den kurzen Weg von der „unteren“ Stadt ins Zentrum. Einen „Qualitätssprung“ hat Traunstein durch die 1999 abgeschlossene

Neugestaltung des Stadtplatzes gemacht, der mit einer ansprechenden Architektur, zahlreichen Cafés und Geschäften zum Verweilen einlädt

Einkaufen in Traunstein

Durch den Ausbau von Einkaufsmärkten sowie durch die konsequente Spezialisierung von Fachgeschäften in allen Branchen hat sich Traunstein zum wichtigsten Einkaufszentrum in der Region entwickelt. Gemessen

Traunstein – die Stadt im Herzen des Chiemgaus

an den Einzelhandelsumsätzen bezogen auf die Einwohnerzahl nimmt Traunstein sogar einen Spitzenplatz in Bayern ein. Mit einer Einzelhandelszentralität von 268 Prozent (Stand 2010) ist Traunstein der führende Handelsstandort in der Region. In 500 Fachgeschäften, Warenhäusern und Einkaufsmärkten überzeugt der Einzelhandel durch Kompetenz, Freundlichkeit und Qualität. Vor allem bietet Traunstein den Kunden ein Einkaufserlebnis in schöner Atmosphäre – denn Traunstein hat Flair: Hier hat man die Möglichkeit auf Entdeckungsreise zu gehen und die gelungene Verbindung von Tradition und Moderne zu erleben. Hier haben Einkaufen, Feiern, Essen und Trinken, Flanieren und Kultur immer Saison. Regionale Produkte von erstklassiger Qualität findet man auf dem Wochenmarkt und dem Bauernmarkt. Besondere Aktionen bringen zusätzlich Leben in die Stadt, zum Beispiel verkaufsoffene Sonntage, das Frühlingsfest, das Pfälzer Weinfest oder der Traunsteiner Christkindmarkt, der alle Jahre wieder am ersten Adventswochenende auf dem festlich beleuchteten Stadtplatz eröffnet wird.

Kunst und Kultur

Ein umfangreiches Kulturprogramm macht Traunstein zur „Kulturhauptstadt des Chiemgaus“. Musikalisch spannt sich der Bogen vom Chiemgauer Musikfrühling über die Traunsteiner Sommerkonzerte, einem international renommierten Kammermusik-Festival, bis hin zu den Sinfonischen Konzerten des Musikkollegiums Traunstein und der Bad Reichenhaller Philharmonie. Mit dem „Traunsteiner Lindl“ verleiht die Stadt jedes Jahr im Herbst eine der wichtigsten Volksmusikauszeichnungen für Sänger und Musikanten. An der Musikschule der Stadt Traunstein können Kinder, Jugendliche und

Erwachsene fast alle Instrumente erlernen. Talentierte Schüler erhalten dort auch eine Vorbereitung für eine Karriere als Musiker.

Mit der Eröffnung des Kulturzentrums im Jahr 1977 hat das kulturelle Leben in Traunstein einen wichtigen Impuls erfahren. In den Räumen am Stadtpark befindet sich auch die mit etwa 38.000 Medien vorbildlich ausgestattete Stadtbücherei. Der Veranstaltungssaal im Kulturzentrum, die „Alte Wache“ im Rathaus, die Räume der Städtischen Galerie an der Ludwigstraße und die Rathaus-Säle sind



beliebte Treffpunkte bei Ausstellungen, Konzerten und sonstigen gesellschaftlichen und repräsentativen Veranstaltungen.

Mit erheblichem Aufwand gelang es der Stadt, die Bausubstanz der 300 Jahre alten Klosterkirche zu sichern. Die Kulturfördervereinigung ARTS gestaltete das ehemalige Kirchengebäude zum „Kunstraum Klosterkirche“ um, der seit 1994 als weiterer Ausstellungs- und Veranstaltungsraum mit großartigem Ambiente angeboten wird.

Brauchtum und Tradition

Brauchtum und Tradition werden in Traunstein groß geschrieben. Alljährlich am Ostermontag veranstaltet

Traunstein – die Stadt im Herzen des Chiemgaus

der St. Georgs-Verein den Georgi-Ritt, eine der schönsten und größten Pferdewallfahrten in Bayern: Festlich geschmückt ziehen Pferde und Wägen, historische Gruppen und Musikkapellen vom Stadtplatz hinauf zum Ettendorfer Kircherl, um den kirchlichen Segen zu empfangen. Erwähnung verdient auch der mit dem Ritt verbundene Schwertertanz auf dem Traunsteiner Stadtplatz, dessen historische Wurzeln bis ins Jahr 1530 zurückverfolgt werden können. Er symbolisiert den „Sieg“ des Frühlings über den Winter.

Die Trachtenvereine pflegen Tracht und Brauchtum. Sie gehören zur Kultur der Stadt wie die Theatergruppen, die Gebirgsschützenkompanie und die zahlreichen Vereine, die den Menschen eine Heimat bieten. Bürgerschaftliches Engagement bündelt auch der Förderverein Alt-Traunstein, der sich der historischen Bausubstanz annimmt. Seinem langjährigen Engagement ist es zu verdanken, dass der 1851 beim Stadtbrand zerstörte Jacklturm wieder aufgebaut wurde und seit 1999 als „altes und neues Wahrzeichen der Stadt“ den Stadtplatz architektonisch bereichert. Als Wahrzeichen wacht seit 1526 auch der „Lindl“ als Brunnenfigur über den Stadtplatz. In einem



der ältesten Häuser, dem Brothausturm am Eingang zum Stadtplatz, ist das Stadt- und Spielzeugmuseum untergebracht. Seit mehr als einhundert Jahren gibt es Einblick in die Vergangenheit der Stadt Traunstein und des Chiemgaus.

„Vaterstadt“ von Papst Benedikt XVI.

Seit der Wahl von Joseph Ratzinger zum Oberhaupt der katholischen Kirche am 19. April 2005 ist Traunstein auch „Papst-Stadt“. Der Papst bezeichnet Traunstein als seine „Vaterstadt“, in der er schöne und prägende Jugendjahre verbrachte. Mit seinen Eltern zog der junge Joseph Ratzinger in ein kleines Bauernhaus am Stadtrand, besuchte das Studienseminar St. Michael und das Humanistische Gymnasium und feierte am 8. Juli 1951 seine Primiz in der Stadtpfarrkirche St. Oswald. Zum 80. Geburtstag schenkte die Stadt Traunstein ihrem Ehrenbürger eine Büste, die vor der Stadtpfarrkirche St. Oswald feierlich in Anwesenheit seines Bruders, Prälat Georg Ratzinger, enthüllt wurde. Anlässlich der Verleihung der Ehrenbürgerwürde im Jahr 2006 sprach der Papst davon, dass Traunstein für ihn die „Liberalitas, die Humanitas und die Christianitas Bavari-ca“ verkörpere. Mit anderen Worten: Traunstein – das ist die bayerische Lebensart schlechthin, mit christlichen Grundwerten, zugleich aber weltoffen und liebenswert.

Tourismus

Als „Vaterstadt“ von Papst Benedikt, als Ort der bayerischen Lebensart und als Einkaufsstadt ist Traunstein das Ziel zahlreicher Touristen, die im Chiemgau ihren Urlaub verbringen. Auch Radfahrer und Wanderer machen in Traunstein gerne Station. Bei einer Stadtführung können

Traunstein – die Stadt im Herzen des Chiemgaus

Besucher Sehenswürdigkeiten wie die Stadtpfarrkirche St. Oswald, das Heimathaus und die Salinenhäuser in der Au besuchen. Eine gute Möglichkeit, Traunstein auf unterschiedlichen Wegen zu erkunden, bieten zum Beispiel der Kulturspaziergang, der Salinenweg, der kulinarische Spaziergang oder der „Benediktweg“ auf den Spuren von Papst Benedikt XVI. Für Touristen verfügt Traunstein über ein großes Bettenangebot in Privatquartieren, Pensionen, Gasthäusern, Hotels und Bauernhöfen („Urlaub auf dem Bauernhof“).

Sport und Freizeit

Mit über 40 Sportvereinen ist Traunstein auch eine „sportliche Stadt“ und entsprechend groß ist das Angebot an Sportanlagen, Turnhallen und anderen Möglichkeiten, um sich sportlich zu betätigen: Fußball, Radfahren, Wandern, Schwimmen, Tennis, Squash, Volleyball, Turnen, Sportschießen – das alles und noch viel mehr steht an Sportarten zur Auswahl.

Im Sommer garantiert das Traunsteiner Erlebnis-Warmbad mit seinen drei beheizten Becken, der Riesenrutsche und vielen anderen Attraktionen Badespaß für die ganze Familie. Wintersportler kommen auf den Traunsteiner Langlaufloipen mit einer Gesamtlänge von über 30 Kilometern auf ihre Kosten. Sogar Weltmeister Tobias Angerer trainiert im Winter regelmäßig auf der nach ihm benannten Loipe auf dem Hochberg, die alles bietet, was sich der Langläufer wünscht: Eine hervorragend präparierte Piste in sonniger Lage, ein grandioses Bergpanorama und eine abwechslungsreiche Strecke, sowohl für Skater als auch für Diagonalläufer gespurt.

Stadtwald

Traunstein verfügt bereits seit dem 16. Jahrhundert über Waldbesitz, der heute eine Fläche von etwa 600 Hektar umfasst. Seit 60 Jahren wird der Forstbetrieb der Stadt Traunstein von Experten der Ludwig-Maximilian-Universität und der Technischen Universität München geleitet. Für die Forschung liefert der Stadtwald immer wieder wertvolle Daten; national und international ist der Forstbetrieb der Stadt Traunstein als „Vorzeigeobjekt“ bekannt und wurde im Jahr 2009 mit dem Bayerischen Staatspreis für vorbildliche Waldbewirtschaftung ausgezeichnet. Für Schulklassen, Expertengruppen und andere interessierte Besucher gibt es im Bereich Buchfeln einen 1,5 Kilometer langen Waldlehrpfad mit 20 Schautafeln.

Stadtwerke Traunstein

Seit mehr als einhundert Jahren sind die Stadtwerke Traunstein der Energieversorger vor Ort und ein kompetenter Partner, wenn es um Strom, Gas, Wasser oder Wärme geht. Für die Stromerzeugung und beim Aufbau einer Nahwärmeversorgung setzen die Stadtwerke verstärkt auf die Nutzung der erneuerbaren Energien. Auch in Zukunft werden die Stadtwerke in ihre Netze und Anlagen investieren, um ihrem Anspruch gerecht zu werden, die „Energie vor Ort“ zu sein.

Stadtrat, Oberbürgermeister und Verwaltung

- Oberbürgermeister: Manfred Kösterke
Stadtplatz 39; 83278 Traunstein; Telefon 0861 65-211
2. Bürgermeister: Hans Zillner (CSU)
 3. Bürgermeisterin: Waltraud Wiesholer-Niederlöhner (SPD)

Traunstein – die Stadt im Herzen des Chiemgaus

Stadtratsmitglieder der Wahlperiode 2008-2014:

CSU (8 Sitze):

Christa Fuchs

Hopfengartenweg 12, Telefon 0861 60441

Ernst Harrecker

Kaiserstraße 6, Telefon 0861 3510

Josef Häusler

Saalachstraße 49, Telefon 0861 4144

Stefan Namberger

Neuhausener Straße 6 a, Telefon 0861 1663882

Wolfgang Osenstätter

Fraktionsvorsitzender

Neuhausener Straße 6, Telefon 0861 60635

Gerhard Schneider

Scheibenstraße 28, Telefon 0861 5423

Karl Schulz

Hausenstraße 11, Telefon 0861 13263

Hans Zillner

2. Bürgermeister

An der Eiche 2, Telefon 0861 14536

Unabhängige Wähler (7 Sitze)

Konrad Haberlander

Rosenheimer Straße 6, Telefon 0861 4530

Ernst Haider

Fraktionsvorsitzender

Kolpingstraße 17, Telefon 0861 4044

Ursula Lay

Axdorfer Feld 19, Telefon 0861 2886

Wolfgang Lenz

Schillerstraße 2, Telefon 0861 60069

Thomas Miller

Jahnstraße 4, Telefon 0861 9877180

Florian Schützing

Ahornstraße 3, Telefon 0861 1665109

Uwe Steinmetz

Vachendorfer Ring 48, Telefon 0861 2002

SPD (5 Sitze)

Ingrid Bödeker, Fraktionsvorsitzende

Möserstraße 9, Telefon 0861 69148

Peter Forster

Schmidstraße 6, Telefon 0861 14935

Josef Hinterschnaiter

Axdorfer Straße 12, Telefon 0861 60413

Konrad Obermaier

Am Schwimmbad 4 c, Telefon 0861 2935

Waltraud Wiesholer-Niederlöhner

3. Bürgermeisterin

Haslach, Axdorfer Feld 5, Telefon 0861 60288

Bündnis 90/Die Grünen (2 Sitze)

Walburga Mörtl-Körner

Salzachbogen 32, Telefon 0861 7485

Wilfried Schott

Fraktionsvorsitzender

Permanederstraße 15, Telefon 0861 16630105

Traunsteiner Liste (2 Sitze)

Dr. Thomas Graf

Sonntagshornstraße 2a, Telefon 0861 14740

Simon Steiner

Fraktionsvorsitzender

Kaiserstraße 5, Telefon 0861 12459

Behördliche Einrichtungen

Behörden und öffentliche Dienststellen in der Kreisstadt Traunstein

Agentur für Arbeit	Chiemseestr. 35	703-0
AOK Bayern – Die Gesundheitskasse	Bachmayerstr. 11	7096-0
Amt für Landwirtschaft und Forsten	Schnepfenluckstr. 10	70980
Arbeitsgericht Rosenheim, Kammer Traunstein	Salinenstr. 4	98723
Berufsbildungszentrum der Handwerkskammer für München und Oberbayern	Mühlwiesen 4	989770
Barmer Ersatzkasse	Schaumburger Str. 17	018500 416400
Bayer. Landesbrandversicherung AG, Geschäftsstelle	Bahnhofstr. 26	98873-0
Bayerisches Rotes Kreuz	Gewerbepark Kaserne 13	989730
Chiemgau Tourismus e.V.	Leonrodstr. 7	909590-0
DAK	Maximilianstraße 26 – 28	989410
Deutsche Bahn AG		0900 1507090
Deutsche Post AG		018023333
Deutsche Telekom AG		0800 3301000
Eichamt München-Traunstein	Kotzinger Str. 20	1662790
Finanzamt	Herzog-Otto-Str. 6	701-0
Immobilienbewertung, öffentlich bestellter Diplom- Sachverständiger Alois Feller Mayer	Auenstr. 17, 83308 Trostberg	08621 2100
Immobilienbewertung, Sachverständiger Joachim Flores	Crailsheimstr. 3a	8533
Integrierte Leitstelle – Notruf		112
Justizbehörden (Amtsgericht, Landgericht, Staatsanwaltschaft)	Herzog-Otto-Str. 1	56-0
Klinikum Traunstein	Cuno-Niggel-Str. 3	705-0
Kreishandwerkerschaft	Mühlwiesen 4	9897710
Kreiswehersatzamt	Vonfichtstr. 5	7089-0
Landesgewerbeamt Bayern, Prüfamt für Baustatik	Stadtplatz 26	98654-0

Behördliche Einrichtungen

Behörden und öffentliche Dienststellen in der Kreisstadt Traunstein

Landratsamt Abfallberatung Abfallgebühren Ausländerrechtliche Beratung Bauverwaltung Bürgerhilfestelle/Behindertenbeauftragter Führerscheinstelle Gesundheitsamt Kfz-Zulassungsstelle Medienzentrum Kreisjugendamt Schulpsychologische Beratung Sozialwesen Staatl. Schulamt Veterinäramt	Ludwig-Thoma-Str. 2 Wasserburger Straße 46 Crailsheimstr. 1 Ludwig-Thoma-Str. 3	58-0 58-287 58-471, 58-473 58-480 58-266 58-365 58-493 58-147 58-515 60533 58-599 58-457, 58-345 58-230 58-462 58-450
Notare Timm Jenewein u. Wolfgang Zahnbrecher	Stadtplatz 38 a	986800
Notar Manfred Haselbeck	Marienstr. 10	986190
Notar Anton Riegel	Maximilianstr. 33	988700
Polizei Notruf		112
Polizeiinspektion	Eugen-Rosner-Str. 2	9873-0
Kriminalpolizei-Inspektion	Eugen-Rosner-Str. 2	9873-0
Rettungsdienst		112
Staatl. Bauamt	Rosenheimer Str. 7	57-0

Mehr als ein gutes Zeichen!

Unser Service rund um die Plakette hält, was andere versprechen – schnell, freundlich und kompetent! Wir freuen uns auf Ihren Besuch an unserem TÜV SÜD Service-Center!

www.tuev-sued.de

TÜV SÜD Auto Service GmbH

TÜV SÜD Service-Center Traunstein

Kotzinger Straße 6
83278 Traunstein
Tel. 0861 12059
Fax 0861 14066

TÜV®



Auto Service

Mehr Sicherheit.
Mehr Wert.

Behördliche Einrichtungen

Behörden und öffentliche Dienststellen in der Kreisstadt Traunstein

Stadtverwaltung Bücherei Einwohnermeldeamt Forstverwaltung Friedhof Fundamt Galerie Heimathaus Kindergarten Kindergarten Balthasar Permoser Kläranlage Musikschule Personalwesen Schwimmbad Standesamt Tourist-Information Verkehrsüberwachung Wertstoffhof Winterdienst	Stadtplatz 39 – Sammelruf Wasserburger Straße 94 Ludwigstraße 11 Kindergartenstraße 2 Hopfengartenweg 8, Kammer Rosenheimer Straße 5 Haywards-Heath-Weg 1	65-1 164480 65-223 9869621 4654 65-224 164319 164786 164782 2092593 12601 164450 65-260 164744 65-225 9869523 65-292 20979337 2099530
Stadtwerke Traunstein GmbH Störungsdienst	Gasstr. 37	7090-0 7090-190
Straßenbauamt/Wasserwirtschaftsamt Gerätehof Straßenmeisterei	Rosenheimer Straße 7 Chiemseestraße 16	57-0 98624-0 98624-35
Tiergesundheitsdienst Bayern e.V. – Geschäftsstelle Oberbayern-Ost	Kardinal-Faulhaber-Str. 15	20933-0
TÜV	Kotzinger Straße 6	12059
Vermessungsamt Traunstein	Salinenstr. 4	9872-0
Zollamt Bad Reichenhall-Autobahn Ursula Schönfeld	Europaplatz 1, 83435 Bad Reichenhall	08651 605-100



vfm[®]
Versicherungs- & Finanzmanagement

Ein Anruf genügt –
nur Nichtfragen ist teurer:
Telefon: 0861 14300

Wir vergleichen. Sie sparen. So einfach ist das.

Rauch Versicherungen OHG · Partner im vfm-Verbund
Am Bahndamm 1 · 83362 Lauter · www.vfm-rauch.de



DIE MEDIATORINNEN

Auch Streitigkeiten, Konflikte und Missverständnisse gehören zum Leben. Wir helfen Ihnen Brücken zu bauen, damit Verständigung und Lösungen für die Zukunft wieder möglich werden:

- Rechtliche Beratung
- Familien- und Wirtschaftsmediation
- Systemische Aufstellungen

www.mediation-traunstein.de

Bettina Edenhuber
Mediatorin & Heilpraktikerin
Fon 0861/20998455

Christine Effner
Mediatorin & Rechtsanwältin
Fon 0861/2090131

Claudia Lorenz
Mediatorin & Dipl. Juristin
Fon 0861/2090413



TRUNA Treuhand GbR Steuerberater

Kreative Lösungen für
untypische Probleme

Wir übernehmen für Sie

- Lohn- und Finanzbuchhaltung
- ratinggerechte Auswertungen
- Kosten- und Finanzcontrolling
- Jahresabschlüsse und Steuererklärungen
- Abschluss- und MaBV-Prüfungen

Wir beraten Sie bei

- Existenzgründung
- Unternehmensplanung
- Unternehmensanalyse
- Privatbilanz
- Schenken und Vererben

Dr. jur. Michael Büttner

Wirtschaftsprüfer
Steuerberater
Rechtsanwalt
Fachanwalt für Steuerrecht

Erna Maushammer

Dipl.-Finanzwirt (FH)
Steuerberaterin

Ulrich Abfalter

Steuerberater

Albert Hartl

Dipl.-Betriebswirt (FH)
Steuerberater

Michaela Sattler

Steuerberaterin
Fachberaterin für
Internationales Steuerrecht

83278 Traunstein · Frühlingsstraße 3
Tel.: (0861) 98 96 50 · Fax: (0861) 1 49 36
e-mail: info@truna-treuhand.de · www.truna-treuhand.de

www.alles-deutschland.de



Dank vieler Partner
halten Sie diese
Publikation in Händen

mediaprint
infoverlag gmbh

aurema@fotolia.de

Was erledige ich wo?

Bezeichnung	Welches Amt	Etage	Zi.-Nr.	Anschrift	Telefon
Abfallbeseitigung	Landratsamt			Ludwig-Thoma-Straße 2	58-0
Abstammungsurkunden	Standesamt	EG	016	Rathaus, Stadtplatz 39	65-213
Abwasserbeseitigung	Stadtbauamt	2. OG	222	Rathaus, Stadtplatz 39	65-267
Adoptionen	Standesamt	EG	016	Rathaus, Stadtplatz 39	65-225
An- und Abmeldungen	Einwohnermeldeamt	EG	018	Rathaus, Stadtplatz 39	65-223/224/244
Archiv	Hauptamt	UG	U 23	Rathaus, Stadtplatz 39	65-250/65-287
Anmeldung Eheschließung	Standesamt	EG	017	Rathaus, Stadtplatz 39	65-225
Ausbildungsförderung	Landratsamt			Ludwig-Thoma-Straße 2	58-0
Ausländerangelegenheiten	Landratsamt			Ludwig-Thoma-Straße 2	58-0
Bauabnahme und -überwachung	Stadtbauamt	2. OG	217	Rathaus, Stadtplatz 39	65-222
Bauanträge – Technische Beratung	Stadtbauamt	2. OG	217	Rathaus, Stadtplatz 39	65-222
Baugenehmigungen – Verfahren	Baurechtsamt	2. OG	216/215	Rathaus, Stadtplatz 39	65-264/288
Bebauungspläne	Baurechtsamt	2. OG	216	Rathaus, Stadtplatz 39	65-264
Beglaubigungen	Einwohnermeldeamt	EG	018	Rathaus, Stadtplatz 39	65-223/224/244
Behindertenbeauftragte	Elisabeth Geisreiter	UG	U22	Rathaus, Stadtplatz 39	65-221
Beschaffung – Einkauf	Hauptamt	3. OG	320	Rathaus, Stadtplatz 39	65-253
Betreuung	siehe rechtliche Betreuung				
Betreuungsverfügung	Betreuungsver ein Traunstein e.V.			Scheibenstr. 13 a	4710
Bodenverkehr (Vorkaufsrecht)	Baurechtsamt	2. OG	216	Rathaus, Stadtplatz 39	65-288/264
Bücherei	Kulturzentrum			Haywards-Heath-Weg 1	164480
Bürgerbegehren	Hauptamt	3. OG	319	Rathaus, Stadtplatz 39	65-227
Bürgerhilfestelle	Hauptamt	3. OG	320	Rathaus, Stadtplatz 39	65-253
Christkindlmarkt	Ordnungsamt	UG	U 17	Rathaus, Stadtplatz 39	65-249

Was erledige ich wo?

Bezeichnung	Welches Amt	Etage	Zi.-Nr.	Anschrift	Telefon
Denkmalschutz	Baurechtsamt	2. OG	215	Rathaus, Stadtplatz 39	65-288
Ehefähigkeitszeugnis	Standesamt	EG	017	Rathaus, Stadtplatz 39	65-225
Eheschließung	Standesamt	EG	017	Rathaus, Stadtplatz 39	65-225
Einbürgerungen	Landratsamt			Ludwig-Thoma-Straße 2	58-0
Elektrizität	Stadtwerke Traunstein GmbH & Co. KG			Gasstraße 37	7090-0
Erdgas	Stadtwerke Traunstein GmbH & Co. KG			Gasstraße 37	7090-0
Erschließungsbeiträge	Finanzen	1. OG	114	Rathaus, Stadtplatz 39	65-277
Fahrausweise für Schüler (Volksschulen)	Hauptamt	3. OG	320	Rathaus, Stadtplatz 39	65-229
Fahrausweise für Schüler (weiterführende Schulen)	Landratsamt			Ludwig-Thoma-Straße 2	58-0
Familienstammbuch	Standesamt	EG	016	Rathaus, Stadtplatz 39	65-213
Feuerbeschau	Stadtbauamt	2. OG	227	Rathaus, Stadtplatz 39	65-285
Feuerwehr				Scheibenstraße 21	98960-0
Fischerei-Schein	Ordnungsamt	UG	U 18	Rathaus, Stadtplatz 39	65-220
Flächennutzungsplan	Baurechtsamt	2. OG	212	Rathaus, Stadtplatz 39	65-233
Forstverwaltung (Städt.)				Brunnenweg 9	9869621
Friedhofsverwaltung	Ordnungsamt	UG	U 22	Rathaus, Stadtplatz 39	65-221
Frühlingsfest	Ordnungsamt	UG	U 17	Rathaus, Stadtplatz 39	65-249
Führerscheinangelegenheiten	Landratsamt			Güterhallenstraße 8	58-0
Führungszeugnis	Einwohner- meldeamt	EG	018	Rathaus, Stadtplatz 39	65-223/224/244
Fundsachen	Fundamt	EG	018	Rathaus, Stadtplatz 39	65-224
Gästezimmerverzeichnis	Tourist- Infomation		Kultur- zentrum	Haywards-Heath-Weg 1	9869523
Galerie				Ludwigstraße 12	164319

Was erledige ich wo?

Bezeichnung	Welches Amt	Etage	Zi.-Nr.	Anschrift	Telefon
Gartentelefon	Amt für Landwirtschaft und Tierzucht		Daueransage		19709
Gaststättenkonzession	Ordnungsamt	UG	U 17	Rathaus, Stadtplatz 39	65-249
Geburtenanmeldung	Standesamt	EG	015	Rathaus, Stadtplatz 39	65-230
Geburtsurkunden	Standesamt	EG	016	Rathaus, Stadtplatz 39	65-213
Gewerbean- und -abmeldung	Ordnungsamt	UG	U 18	Rathaus, Stadtplatz 39	65-220
Gewerbsteuer	Steueramt	1. OG	113	Rathaus, Stadtplatz 39	65-218/214
Grundsteuer	Steueramt	1. OG	113	Rathaus, Stadtplatz 39	65-214/218
Grundstücksverwaltung, städt.	Liegenschaftsamt	1. OG	117	Rathaus, Stadtplatz 39	65-256
Haushaltsbescheinigung für Kindergeld	Einwohnermeldeamt	EG	018	Rathaus, Stadtplatz 39	65-223/224/244
Hausnummernfestsetzung	Baurechtsamt	2. OG	213	Rathaus, Stadtplatz 39	65-289
Hundesteuer	Steueramt	1. OG	113	Rathaus, Stadtplatz 39	65-214/218
Information für Gäste	Tourist-Information		Kulturzentrum	Haywards-Heath-Weg 1	9869523
Infostände	Ordnungsamt	UG	U 14	Rathaus, Stadtplatz 39	65-235
Jagdschein – Anträge	Ordnungsamt	UG	U 18	Rathaus, Stadtplatz 39	65-220
Jahrmärkte – Standvergabe	Ordnungsamt	UG	U 14	Rathaus, Stadtplatz 39	65-235
Jubiläen	Hauptamt	3. OG	327	Rathaus, Stadtplatz 39	65-251
Jugendamt (Jugendhilfe, Jugendschutz)	Landratsamt			Ludwig-Thoma-Straße 2	58-0
Jugendferienprogramm	Tourist-Information			Kulturzentrum	9869525
Kämmerei	Finanzen	1. OG	120	Rathaus, Stadtplatz 39	65-215/237
Kanalherstellungsbeiträge	Finanzen	1. OG	114	Rathaus, Stadtplatz 39	65-277
Kasse	Finanzen	1. OG	125	Rathaus, Stadtplatz 39	65-291/217
Kinderreisepass	Einwohnermeldeamt	EG	018	Rathaus, Stadtplatz 39	65-223/224/244

Was erledige ich wo?

Bezeichnung	Welches Amt	Etage	Zi.-Nr.	Anschrift	Telefon
Kindergartenangelegenheiten	Hauptamt	3. OG	320	Rathaus, Stadtplatz 39	65-229
Kindergarten (Städt.)				Kindergartenstraße 2	164782
Kirchenaustritt	Standesamt	EG	017	Rathaus, Stadtplatz 39	65-225
Klärwerk - Betriebsleitung	Stadtbauamt	2. OG	222	Rathaus, Stadtplatz 39	65-267
Kleingärten	Liegenschaftsamt	1. OG	116/117	Rathaus, Stadtplatz 39	65-272/256
Kfz-Zulassung	Landratsamt			Güterhallenstraße 8	58-0
Krankenhaus (Kreis)				Cuno-Niggli-Straße 3	705-0
Krankentransporte	BRK			Gewerbepark Kaserne 13	19222
Krankentransporte	Maltaser-Hilfsdienst			Axdorfer Str. 3 a	19215
Kulturangelegenheiten	Hauptamt	3. OG	327	Rathaus, Stadtplatz 39	65-251
Lärmschutz	Landratsamt			Ludwig-Thoma-Straße 2	58-275
Landwirtschaftsangelegenheiten	Hauptamt	3. OG	320	Rathaus, Stadtplatz 39	65-253
Lastenausgleich	Landratsamt			Kernstraße 4-6	58-0
Lebensbescheinigungen	Einwohnermeldeamt	EG	018	Rathaus, Stadtplatz 39	65-223/224/244
Lebensmittelüberwachung	Landratsamt			Ludwig-Thoma-Straße 2	58-0
Lohnsteuerkarten	Einwohnermeldeamt	EG	018	Rathaus, Stadtplatz 39	65-223/224/244
Märkte	Ordnungsamt	UG	U 17	Rathaus, Stadtplatz 39	65-249
Marktmeister	Finanzen	1. OG	124	Rathaus, Stadtplatz 39	65-319
Müllabfuhr	Landratsamt			Ludwig-Thoma-Straße 2	58-0
Musikschule				Rosenheimer Straße 5	164450
Namensänderungen	Standesamt	EG	017	Rathaus, Stadtplatz 39	65-225
Naturschutz	Landratsamt			Ludwig-Thoma-Straße 2	58-0
Obdachlose	Ordnungsamt	UG	U 13	Rathaus, Stadtplatz 39	65-219
Oberbürgermeister-Sprechtag	Hauptamt Vorzimmer	3. OG	317	Rathaus, Stadtplatz 39	65-211

STATIK & KONSTRUKTION

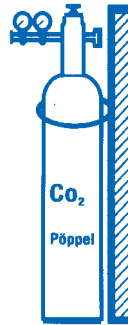
DIPL.-ING. (FH) ALBERT KRUMSCHEID
BERATENDER INGENIEUR FÜR DAS BAUWESEN

Am Bahndamm 13
83362 Lauter
Tel. 0861 12060
Fax 0861 12020
Mobil 0171 3688087
www.ib-krumscheid.de
albert.krumscheid@t-online.de

Tragswerksplanung

Immer für Sie da

Gase-Center Traunstein



GEORG PÖPPEL

Marwanger Str. 1 83278 Traunstein
☎ 0861 69676 📠 0861 164165

Montag – Freitag: 7.30 – 17.30 Uhr

Themeninseln in der weiten Welt des Web
vielfältig – aktuell – übersichtlich

Mehr zu den **Internetleistungen** vom mediaprint infoverlag unter
www.mediaprint.info

Freitsmiedl  Freitsmiedl

Fliesenverlegung GbR

Axdorfer Feld 10 • 83278 Traunstein
Tel. 0861 - 69 389 • Fax 0861 - 15 344
werner.freitsmiedl@freenet.de

Wintergarten · Sonnenschutz
Alu-Fenster und Türen
Kunststoff-Fenster und Türen
Insektenschutz · Rollläden

 **GGH-SALZMANN**
METALLBAU ROLLADENBAU SONNENSCHUTZ
Tel. 0861/166220 · Am Rechen 3 · 83278 Traunstein · www.ggh-salzmann.de

Der Service für Sie, nah & zuverlässig!

A & F LACKENBAUER

Zweigniederlassung der
ROBERT AIGNER 

Zweigbetrieb in TRAUNSTEIN
mit den bewährten Mitarbeitern!

Als Fachbetrieb mit langjähriger Erfahrung bieten wir Ihnen **Installation** und **Wartung** für:

- Heizung
- Sanitär
- Spenglerei & Metallbau
- Schwimmbad
- Solar & alternative Energien
- Energiekonzepte



Wir nehmen Kundendienst wörtlich!

Tel.: 0861-3275
Störungsdienst Traunstein:
0160-97865779

Tel.: 08684-9887-0
Störungsdienst Fridolfing:
0171-7354787

Was erledige ich wo?

Bezeichnung	Welches Amt	Etage	Zi.-Nr.	Anschrift	Telefon
Öffentlichkeitsarbeit und Presse	Hauptamt	3. OG	325	Rathaus, Stadtplatz 39	65-255/251
Pachtwesen (Städt.)	Liegenschaftsamt	1. OG	117/116	Rathaus, Stadtplatz 39	65-272/256
Parkausweise für Schwerbehinderte	Ordnungsamt	UG	U 14	Rathaus, Stadtplatz 39	65-235
Passangelegenheiten	Einwohnermeldeamt	EG	018	Rathaus, Stadtplatz 39	65-223/224/244
Personalausweise	Einwohnermeldeamt	EG	018	Rathaus, Stadtplatz 39	65-223/224/244
Personalwesen	Hauptamt	3. OG	313	Rathaus, Stadtplatz 39	65-260
Personenstandswesen	Standesamt	EG	016	Rathaus, Stadtplatz 39	65-225
Plakatanschläge	Ordnungsamt	UG	U 14	Rathaus, Stadtplatz 39	65-235
Polizei				Eugen-Rosner-Straße	98730 Notruf: 112
Pol. Führungszeugnisse	Einwohnermeldeamt	EG	018	Rathaus, Stadtplatz 39	65-223/224/244
Pressereferat	Hauptamt	3. OG	325	Rathaus, Stadtplatz 39	65-255
Rechtliche Betreuung	Landratsamt			Katharinenstr. 2	58-392
Rechtswesen	Hauptamt	3. OG	316	Rathaus, Stadtplatz 39	65-207
Rentenanträge	Soziale Angelegenheiten	UG	U 19/U 22	Rathaus, Stadtplatz 39	65-283/221
Rentenberatung	Versicherungsberater der Deutschen Rentenversicherung Bayern Süd Otto J. Blass Versicherungsberater der Deutschen Rentenversicherung Bund Herr Weber			Theresienstraße 3 83278 Traunstein Büro im AOK-Gebäude Bachmayerstraße 11 83278 Traunstein	1661103 Terminvereinbarung: 08662 667540

Was erledige ich wo?

Bezeichnung	Welches Amt	Etage	Zi.-Nr.	Anschrift	Telefon
Schulamt (Staatl.)				Ludwig-Thoma-Straße 2	58-0
Schulangelegenheiten – Volksschulen	Hauptamt	3. OG	320	Rathaus, Stadtplatz 39	65-229
Schularzt	Gesundheitsamt			Bachmayerstraße 13	58-147
Schwerbehindertenausweise	Soziale Angelegenheiten	UG	U 19	Rathaus, Stadtplatz 39	65-283
Senioren-Beauftragte	Elisabeth Geisreiter	UG	U22	Rathaus, Stadtplatz 39	65-221
Sondernutzung am Verkehrsraum	Ordnungsamt	UG	U 16	Rathaus, Stadtplatz 39	65-208
Sozialer Wohnungsbau	Baurechtsamt	2. OG	216	Rathaus, Stadtplatz 39	65-264
Sozialhilfe/Grundsicherung (Beantragung)	Soziale Angelegenheiten	UG	U 19	Rathaus, Stadtplatz 39	65-283
Sozialwohnungen	Finanzen	1. OG	118	Rathaus, Stadtplatz 39	65-226
Spendenbescheinigung	Finanzen	1. OG	119/113	Rathaus, Stadtplatz 39	65-216
Sperrmüll	Ordnungsamt	UG	U 18	Rathaus, Stadtplatz 39	65-247
Sperrzeiten	Ordnungsamt	UG	U 17	Rathaus, Stadtplatz 39	65-249
Sportangelegenheiten	Hauptamt	3. OG	327	Rathaus, Stadtplatz 39	65-254
Stadtbauamt	Vermittlung Stadtbauamt	2. OG	218	Rathaus, Stadtplatz 39	65-231
Stadtentwässerung	Stadtbauamt	2. OG	222	Rathaus, Stadtplatz 39	65-267
Stadtreinigung	Stadtbauamt	2. OG	221	Rathaus, Stadtplatz 39	65-238
Stadtgärtnerei				Untere Hammerstraße	65-240
Stadtkasse	Finanzen	1. OG	125	Rathaus, Stadtplatz 39	65-291/217
Strom, Gas, Wasser	Stadtwerke Traunstein GmbH			Gasstraße 37	7090-0
Städtebauförderung	Finanzen	1. OG	121	Rathaus, Stadtplatz 39	65-237
Städtepartnerschaften	Hauptamt	3. OG	327	Rathaus, Stadtplatz 39	65-251
Sterbefälle	Standesamt	EG	016	Rathaus, Stadtplatz 39	65-213
Steueramt	Finanzen	1. OG	113	Rathaus, Stadtplatz 39	65-218/214
Straßenausbaubeiträge	Finanzen	1. OG	114	Rathaus, Stadtplatz 39	65-277

Was erledige ich wo?

Bezeichnung	Welches Amt	Etage	Zi.-Nr.	Anschrift	Telefon
Straßenbauplanung	Stadtbauamt	2. OG	221	Rathaus, Stadtplatz 39	65-238
Straßenbenennung	Baurechtsamt	2. OG	216	Rathaus, Stadtplatz 39	65-264
Streudienst	Stadtbauamt	2. OG	221	Rathaus, Stadtplatz 39	65-238
Strom	Stadtwerke Traunstein GmbH			Gasstraße 37	7090-0
Sühneversuch	Ordnungsamt	UG	U 13	Rathaus, Stadtplatz 39	65-219
Telekom					0800 3301000
Tourist-Infomation			Kulturzentrum	Haywards-Heath-Weg 1	9869523
Tourismusangelegenheiten	Hauptamt	3. OG	327	Rathaus, Stadtplatz 39	65-251
TÜV-Anmeldung	TÜV Bayern e.V.			Kotzinger Straße 6	12059
Unterschriftsbeglaubigungen	Einwohnermeldeamt	EG	018	Rathaus, Stadtplatz 39	65-223/224/244
Urkunden (Personenstands.)	Standesamt	EG	016	Rathaus, Stadtplatz 39	65-213
Vaterschaftsanerkennungen	Standesamt	EG	015	Rathaus, Stadtplatz 39	65-230
Veranstaltungsanmeldungen	Ordnungsamt	UG	U 18	Rathaus, Stadtplatz 39	65-220
Veranstaltungsanzeigen für Veranstaltungskalender	Tourist-Information		Kulturzentrum	Haywards-Heath-Weg 1	9869523
Vereinswesen	Hauptamt	3. OG	327	Rathaus, Stadtplatz 39	65-251/254
Verkehrsbehörde (Beschilderung, Verkehrszeichen)	Ordnungsamt	UG	U 16	Rathaus, Stadtplatz 39	65-208
Versicherungskarten	Soziale Angelegenheiten	UG	U19/U 22	Rathaus, Stadtplatz 39	65-283/221
Verwaltungsorganisation	Hauptamt	3. OG	319	Rathaus, Stadtplatz 39	65-227
Veterinäramt				Ludwig-Thoma-Str. 3	58-450
Viehzahlungen	Hauptamt	3. OG	320	Rathaus, Stadtplatz 39	65-253
Vormundschaften	siehe rechtliche Betreuung				
Vorsorgevollmacht	Betreuungsverein Traunstein e.V.			Scheibenstr. 13a	4710

Was erledige ich wo?

Bezeichnung	Welches Amt	Etage	Zi.-Nr.	Anschrift	Telefon
Wahlen/Volksbegehren/Volksentscheid	Ordnungsamt	UG	U 17	Rathaus, Stadtplatz 39	65-249
Wasser	Stadtwerke Traunstein GmbH			Gasstraße 37	7090-0
Wehrerfassung	Einwohnermeldeamt	EG	018	Rathaus, Stadtplatz 39	65-223/224/244
Werbeanlagengenehmigung	Baurechtsamt	2. OG	216/215	Rathaus, Stadtplatz 39	65-264/288
Widmungen/Straßen-/Wegerecht	Baurechtsamt	2. OG	216	Rathaus, Stadtplatz 39	65-264
Winterdienst	Stadtbauamt	2. OG	221	Rathaus, Stadtplatz 39	65-238
Wochenmarkt	Ordnungsamt	UG	U 17	Rathaus, Stadtplatz 39	65-249
Wohngeldanträge	Soziale Angelegenheiten	UG	U 19	Rathaus, Stadtplatz 39	65-283
Wohnungsbauförderung	Baurechtsamt	2. OG	216	Rathaus, Stadtplatz 39	65-264
Wohnungsmodernisierung	Baurechtsamt	2. OG	216	Rathaus, Stadtplatz 39	65-264
Zimmerverzeichnis für Gäste	Tourist-Information		Kulturzentrum	Haywards-Heath-Weg 1	9869523
Zivilschutz	Ordnungsamt	UG	U 17	Rathaus, Stadtplatz 39	65-249





MAT
AUTOMOBILE

Internet: www.matgmbh.com
E-Mail: anton.gut@matgmbh.com
Mobil: 0176/22 32 24 44

MAT GmbH
Gmelchstraße 37
83278 Traunstein
Telefon: 08 61/1 66 79-0
Telefax: 08 61/1 66 79-12



Allianz

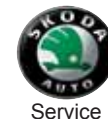
Ihre Fachleute vor Ort

Allianz Generalvertretung Wendel, Brand u. Egger GbR

Büro Inzell
Reichenhallerstr. 18 | 83334 Inzell
Tel. 08665 389

Büro Traunstein
Marienstr. 10 | 83278 Traunstein
Tel. 0861 2097098-0

SEAT SK knappe
TRAUNSTEIN
08 61-9898 40
WWW.SEAT-KNAPPE.DE
Email: kontakt@seat-knappe.de



Wir beraten Sie gerne

Wir haben für jede Situation
das Richtige für Sie

Kommen Sie zur HUK-COBURG.
Ob für Ihr Auto, das Bausparen
oder für mehr Rente: Hier
stimmt der Preis. Sie erhalten
ausgezeichnete Leistungen und
einen kompletten Service für
wenig Geld.
Fragen Sie einfach! Wir beraten
Sie gerne.

KUNDENDIENSTBÜRO

Inge Beringer
Telefon 0861 69368
Telefax 0861 9878111
beringer@HUKvm.de
Rosenheimer Straße 12
83278 Traunstein

Öffnungszeiten:
Mo.–Fr. 8.30–12.30 Uhr
Mo. u. Mi. 14.30–17.00 Uhr
Do. 14.30–18.00 Uhr



HUK-COBURG
Aus Tradition günstig

entdecken - erleben - verkosten

Brauerei- führung

mit
Bier Orakel

Mo, Di, Mi 11.00 Uhr
Telefon 0861 / 9 88 66-42

Hofgasse 6 • 83278 Traunstein • www.hb-ts.de

Hofbräuhaus Traunstein

Bildungs- und Lehranstalten

Bezeichnung	Anschrift	Telefon
Franz-von-Kohlbrenner-Mittelschule	Rosenheimer Str. 3	164430
Ludwig-Thoma-Volksschule, Grundschule	Ludwigstr. 10 a	70869-0
Volksschule Haslach, Grundschule	Kampenwandstr. 40	3383
Volksschule Kammer, Grundschule	Hopfengartenweg 4	2382
Montessori Schule Traunstein	Nussbaumerstr. 32	2097111
Maria-Ward-Mädchenrealschule	Sparz 2	98972-0
Staatl. Reiffenstuel-Realschule	Wasserburger Str. 46	166 178-0
Privatschulen Dr. Kalscheuer, (staatl. anerk.) und private Berufsfachschule für kfm. Assistenten	Weckerlestr. 17	4810
Annette-Kolb-Gymnasium, neuspr. und sozialwissenschaftl.	Güterhallenstr. 12	20934-0
Chiemgau-Gymnasium human. neuspr. math. naturwissenschaftl.	Brunnwiese 1	16670-0
Staatl. Berufsschule I, gewerbl. Staatl. Berufsfachschule für gastgewerbliche Berufe Staatl. Berufsfachschule für IT-Berufe	Wasserburger Str. 52	98979-0
Staatl. Berufsschule II, kfm.	Prandtnerstr. 3	98602-0
Staatl. Berufsschule III mit Berufsfachschule für Hauswirtschaft, Berufsfachschule für Kinderpflege, Berufsfachschule für Sozialpflege	Schnepfenluckstr. 12	98600-0
Staatl. Fachoberschule und Staatl. Berufsoberschule	Wasserburger Str. 48	209279-0
Chiemsee-Schule Zimmermann, Priv. Berufsfachschule für Physiotherapie	Sonntagshornstr. 21	1669797
Sonderpädagogisches Förderzentrum TZ I TZ II	Brunnwiese 2	69035 und 98623-9 69034 und 98623-10
Società Dante Alighieri Traunstein e.V. Deutsch-Italienischer Kulturverein Sprachkurse und Kulturprogramm	Kotzingerstr. 2a	164082
Kath. Kreisbildungswerk Traunstein e.V.	Kardinal-Faulhaber-Str. 6	69495
LOS Lehrinstitut für Orthographie Lese- und Rechtschreibförderung	Bahnhofplatz 15	9098940

Weiterbildung für Ihren beruflichen Erfolg!

- Meistervorbereitungslehrgänge
- Betriebswirtschaftliche Weiterbildung
- Berufsspezifische Lehrgänge
- Energieberater
- IT-Abschlüsse
- Sprachen

Handwerkskammer für München und Oberbayern · Bildungszentrum Traunstein
Telefon 0861 989770 · www.hwk-muenchen.de/traunstein



Handwerkskammer
für München und Oberbayern

Informationen schwarz auf weiß

kompetent recherchiert – verständlich formuliert – individuell gestaltet

Mehr zu den **Publikationen** vom mediaprint infoverlag unter
www.mediaprint.info

Gutschein

Verzehrgutschein über 2,50 €,
einlösbar in einer der 15er Hütten.
Pro Person nur ein Gutschein einlösbar!



TRAUNSTEINER HÜTTE
WINKLMOOSALM



Urige Atmosphäre auf dem wildromantischen
Hochplateau der Reiter Alpe.

- In 1.560 m Höhe auf der Reitalpe
- Hochwertige Küche mit saisonalen Angeboten

Tel.: +49 (0) 171 / 437 89 19 • www.traunsteinerhuette.com



Gemütlich Einkehren beim Bergwandern, Mountainbiken
und Skitouren-Gehen!

- In 1.160 m Höhe auf der Winklmoosalm
- Ganzjährig bewirtschaftet

Tel.: +49 (0) 86 40 / 81 40 • www.traunsteiner-huette.de

Privatschulen Dr. Kalscheuer

praxisnah von der 7. Klasse bis zur Hochschulreife



2-, 3- und 4-jährige Wirtschaftsschule

Aufnahme aus der 6./7./8. bzw. 9. Klasse
Ziel: Mittlerer Bildungsabschluss

Berufsfachschule für kaufmännische Assistenten

Voraussetzung: Mittlerer Bildungsabschluss
Ziel: Staatlich anerkannte Ausbildung

Berufsfachschule für Hotel- und Tourismusmanagement

Voraussetzung: Mittlerer Bildungsabschluss
Ziel: Staatlich anerkannte Ausbildung und Fachabitur

Berufsoberschule für Wirtschaft, Verwaltung und Rechtspflege

Voraussetzung: Mittlerer Bildungsabschluss und
Berufsausbildung
Ziel: Fachabitur bzw. Allgemeine Hochschulreife

**Für begabte und engagierte Schüler
vergift der Förderverein Stipendien.**



Schule Rosenheim

Königstraße 1
83022 Rosenheim
Telefon: 08031-33031
info@ws-rosenheim.de
www.ws-rosenheim.de

Schule Traunstein

Weckerlestraße 17
83278 Traunstein
Telefon: 0861-4810
info@ws-traunstein.de
www.ws-traunstein.de
www.tourismusbfs-ts.de



Società Dante Alighieri Traunstein e.V.

Kotzingerstr. 2a • 83278 Traunstein
Tel. 0861 164082 • Fax: 0861 164343
E-Mail: info@dante-traunstein.de
Homepage: www.dante-traunstein.de

DEUTSCH-ITALIENISCHER KULTURVEREIN

Sprachkurse – Veranstaltungen – Reisen

mediaprint  **tv**
kreativ. effektiv. **web**

Hier erhalten Sie
weitere Informationen
zu **mediaprint.tv**

Telefon 06233 7709-800
Telefax 06233 7709-899
info@mediaprint.tv
www.mediaprint.tv

Wir bieten Ihnen

Angebote in folgenden Bereichen:

- Gesellschaft
- Sprachen
- Kultur
- Beruf
- Gesundheit
- Spezial

Lehrgänge mit Abschluss

- EDV-Kurse mit Zertifikat
- Geprüfte Fachkraft Finanzbuchhaltung
- Geprüfte Fachkraft Lohnbuchführung
- Geprüfter Handelsfachwirt (IHK)
- Steuerfachwirt
- Staatl. anerkannte Hauswirtschafterin
- AdA Ausbildung der Ausbilder (IHK)
- Chef- /Teamassistent im Büro

Schulabschlüsse im Abendkurs

- Qualifizierender Hauptschulabschluss
- Mittlere Reife

Volkshochschule Traunstein e. V.

Stadtplatz 38a, 83278 Traunstein
Tel.: 0861 9097166-0, Fax: 0861 9097166-10
Internet: www.vhs-traunstein.de



Die **vhs**
Volkshochschulen



Wissen und mehr

Bildungs- und Lehranstalten

Bezeichnung	Anschrift	Telefon
Schülerhilfe	Maximilianstraße 26–28	9095090
Italienisches Studio	Sparzer Weg 5	12387
Berufsbildungs- und Technologiezentrum Traunstein, (Handwerkskammer für München und Oberbayern)	Mühlwiesen 4	98977-0
Musikschule, städtisch	Rosenheimer Straße 5	164450
Volkshochschule	Stadtplatz 38a	90971660
Studienseminar St. Michael – Internat des Erzbistums München und Freising	Kardinal-Faulhaber-Str. 6	16682-0
Fachschule für Maschinenbau- und Elektrotechnik der bfz gGmbH	Gewerbepark Kaserne	986510
Bayerisches Rotes Kreuz, Erste-Hilfe-Kurse	Gewerbepark Kaserne 13	98973-0
Berufsfachschulen für Krankenpflege der Kreiskliniken Traunstein-Trostberg GmbH	Wolkersdorfer Str. 4	7051175



Kinderbetreuungseinrichtungen



Bezeichnung	Anschrift	Telefon
Balthasar-Permoser- Kindergarten Kammer	Hopfengartenweg 8	2092593
Familienpflegewerk e.V.	Brunnenweg 7	90970145
Flexible Hilfen, Diakonisches Werk Traunstein e.V.	Triftweg 36	4505 9097343
Heilpädagogische Tagesstätte und Kinderhort „Die Murmel“	Haslacher Str. 30b	5007
Kinderheim St. Josef Kinderkrippe Kindertagesstätte Wohngruppe Teilbetreutes Wohnen	Salinenstraße 2	4386 und 708795-0
Kindergarten Hl. Kreuz	Schloßstraße 17	5211
Kindergarten Haslach	Gamskogelstraße 11	60570
Kindergarten St. Oswald	Kellerweg 3	69838
Städtischer Kindergarten	Kindergartenstraße 2	164782
Kinderkrippe „Kleine Bären“	Bachmayrstr. 3	0152 29519788
Kinderschutzbund e.V.	Höllgasse 10	12040
Kinderspielgruppe	Fritz-Bechtold-Str. 10	47 00
Mittagsbetreuung	Volksschule Haslach Kampenwandstr. 40	1664346 0170 3388198
Mittagsbetreuung	Ludwig-Thoma-Volksschule Ludwigstr. 10a	7086917
Mütterzentrum Traunstein e.V.	Katharinenstr. 3a	7247

Ärzteverzeichnis

Bezeichnung	Straße	Ort	Telefon
Allgemeinärzte/Prakt. Ärzte			
Silke Bethge	Rupertistr. 32	83278 Traunstein	0861 2212
Dr. Gerhard Binder	Marienstr. 9	83278 Traunstein	0861 5123
Annette Fembacher	Zwieselstr. 16	83278 Traunstein	0861 4821
Dr. Hannelore Friedrichsen	Ludwigstr. 31	83278 Traunstein	0861 13077
Dr. Andreas Gericke	Ludwigstr. 4-6	83278 Traunstein	0861 64555
Thorsten Möller	Maxplatz 5	83278 Traunstein	0861 4582
Dr. Andrea Mozer	Taubenmarkt 11	83278 Traunstein	0861 15841
Dr. Ernst Schraube	Stadtplatz 12	83278 Traunstein	0861 4498
Dr. Kathrin Schraube	Stadtplatz 12	83278 Traunstein	0861 4498
Dr. Klaus Weigl	Maximilianstr. 15	83278 Traunstein	0861 9095196
Dr. Wolfgang Weilacher	Taubenmarkt 11	83278 Traunstein	0861 15841
Anästhesiologie			
Dr. Brigitte Gerber	Neuhausen 3	83278 Traunstein	0861 9098118
Dr. Evelyne Gründobler	Nußbaumerstr. 7	83278 Traunstein	0861 2099544
Dr. med. univ. Christian Zbil	Neuling 6	83278 Traunstein	0861 2097056
Ärzte für Naturheilverfahren			
Dr. Sigrid Bauer	Goethestr. 6	83278 Traunstein	0861 7636
Dr. Helmut Gründobler	Kernstr. 12	83278 Traunstein	0861 2099544
Dr. Petra Härtl	Herzog-Otto-Str. 2	83278 Traunstein	0861 14827
Dr. Ulrike Pechartscheck	Crailsheimstr. 4	83278 Traunstein	0861 16630033
Augenarzt			
Petra Beck, Augenarzt	Bahnhofstr. 20	83278 Traunstein	0861 4246
Dr. Johann Dillinger	Herzog-Wilhelm-Str. 5	83278 Traunstein	0861 2073
Dr. Jutta Leick	St.-Oswald-Str. 29	83278 Traunstein	0861 2057
Dr. Rainer Leick	Oswaldstr. 29	83278 Traunstein	0861 2057
Chirurgie			
Dr. Thomas Demhartner	Weckerlestr. 1	83278 Traunstein	0861 9099980

Bezeichnung	Straße	Ort	Telefon
Dr. Gertrud Mayer	Weckerlestr. 1	83278 Traunstein	0861 9099980
Dr. Willibald Schaffler	Wasserburger Str. 1a	83278 Traunstein	0861 9096910
Dr. Hannelore Schuhbeck	Weckerlestr. 1	83278 Traunstein	0861 12061
Dr. Peter Stolz	Ludwigstr. 11	83278 Traunstein	0861 64099
Frauenärzte			
Dr. Christoph Greve	Maximilianstr. 28	83278 Traunstein	0861 4000
Dr. Josef Jansa	Maxplatz 5	83278 Traunstein	0861 5107
Andrea Nidhoff	Wasserburger Str. 1a	83278 Traunstein	0861 4058
Dr. med. Univ. Budapest Helga Radtke	Wasserburger Str. 1	83278 Traunstein	0861 5366
Dr. Hans Schafbauer	Wasserburger Str. 1, Haus 1	83278 Traunstein	0861 2092525
Christina Ständer	Herzog-Friedrich-Str. 11	83278 Traunstein	0861 3313
Hautärzte			
Dr. Amadeus Kaltenecker	Maxplatz 5	83278 Traunstein	0861 988800
Dr. Gerold Kick	Bahnhofstr. 17	83278 Traunstein	0861 2029
Dr. Elisabeth von Klitzing	Ludwigstr. 31	83278 Traunstein	0861 5126
Dr. Robert Pleier	Bahnhofstr. 27	83278 Traunstein	0861 2049
Dr. Thomas Weidenbach	Bahnhofstr. 27	83278 Traunstein	0861 2049
HNO-Ärzte			
Dr. Eberhard Biesinger	Maxplatz 5	83278 Traunstein	0861 209740
Dr. Christian Heiden	Maxplatz 5	83278 Traunstein	0861 209740
Dr. Rudolf Höing	Maxplatz 5	83278 Traunstein	0861 209740
Internisten			
Arianne Belleville, Internist	Stadtplatz 12	83278 Traunstein	0861 9869381
Dr. Alois Bier	Stadtplatz 19	83278 Traunstein	0861 5214
Dr. Daniela Brugger	Crailsheimstr. 4	83278 Traunstein	0861 16630033
Dr. Winfried Drost	Maxplatz 12	83278 Traunstein	0861 4647
Dr. Andreas Eckardt	Wasserburger Str. 1	83278 Traunstein	0861 1666690
Dr. Klaus Hölzer	Chiemseestr. 29	83278 Traunstein	0861 9098960

Arzteverzeichnis

Bezeichnung	Straße	Ort	Telefon
Dr. Andre Hoffmann	Maximilianstr. 33	83278 Traunstein	0861 9095027
Dr. Melanie Kretschmar-Klein	Haslacher Str. 6	83278 Traunstein	0861 2055
Dr. Eckhard Krieger	Haslacher Str. 6	83278 Traunstein	0861 2055
Dr. Markus Langer	Maxplatz 12	83278 Traunstein	0861 4647
Dr. Christof Mayer	Wasserburger Str. 1	83278 Traunstein	0861 1666690
Dr. Regine Roeder	Crailsheim Str. 6 a	83278 Traunstein	0861 5188
Dr. Johannes Schmid	Maxplatz 12	83278 Traunstein	0861 4647
Dr. Stephan Seifert	Haslacherstr. 6	83278 Traunstein	0861 2055
Dr. Ludwig Stölzle	Jahnstr. 36	83278 Traunstein	0861 4095
Dr. Annemarie Voll	Stadtplatz 12	83278 Traunstein	0861 9869381
Irmgard Jira	Wasserburger Str. 1	83278 Traunstein	0861 5301
Dr. Ulrike Lindlacher-Dannhorn	Wasserburger Str. 1	83278 Traunstein	0861 5301
Dr. Christoph Jung	Wasserburger Str. 29	83278 Traunstein	0861 7087930
Dr. Ursula Kronawitter	Wasserburger Str. 29	83278 Traunstein	0861 7087930
Dr. Herbert Voit	Jahnstr. 36	83278 Traunstein	0861 4095

Kinderärzte

Dr. Thomas Graf	Maximilianstr. 33	83278 Traunstein	0861 14740
Dr. Angela Rausch	Wasserburger Str. 1a	83278 Traunstein	0861 2393
Dr. Günter Theurer	Wasserburger Str. 1a	83278 Traunstein	0861 2393
Dr. med. univ. Oliver Viethen	Stadtplatz 12	83278 Traunstein	0861 69411

Kinderchirurgie

Dr. Bernd Peter Geffken	Cuno-Niggel-Str. 3	83278 Traunstein	0861 7051041
Dr. Marc Jorysz	Cuno-Niggel-Str. 3	83278 Traunstein	0861 7051041
Dr. med. univ. Jaroslaw Kuzior	Cuno-Niggel-Str. 3	83278 Traunstein	0861 7051041

Laboratoriumsmedizin

Dr. Burkhardt Müller	Cuno-Niggel-Str. 3	83278 Traunstein	0861 7051662
----------------------	--------------------	------------------	--------------

Lungen- und Bronchialheilkunde

Dr. Michael Gaul	Wasserburger Str. 1	83278 Traunstein	0861 4136
------------------	---------------------	------------------	-----------

Bezeichnung	Straße	Ort	Telefon
Mund- Kiefer- Gesichtschirurgie			
Dr. Klaus Barthel	Ludwigstr. 26	83278 Traunstein	0861 14014
Dr. Dr. Alexander Pelzl	Stadtplatz 20	83278 Traunstein	0861 90952044
Neurologie			
Dr. Ayhan Altunbas	Maxplatz 5	83278 Traunstein	0861 69661
Dr. med. univ. Michael Meissner	Jahnstr. 36	83278 Traunstein	0861 2092280
Dr. Otto Raubüchl	Taubenmarkt 1	83278 Traunstein	0861 9099750
Dr. Karlheinz Scherer	Wasserburger Str. 1	83278 Traunstein	0861 7155
Dr. Markus Wohlschläger	Maxplatz 5	83278 Traunstein	0861 4734
Orthopäden			
Dr. Karl Becher	Stadtplatz 31	83278 Traunstein	0861 3534
Dr. Christian Blumrath	Stadtplatz 31	83278 Traunstein	0861 3534
Dr.-medic./IM Temeschburg Horst Engber	Crailsheimstr. 4	83278 Traunstein	0861 16630033
Dr. Tino Gasche	Weckerlestr. 1	83278 Traunstein	0861 9099980
Dr. Karl-Joachim Himmer	Weckerlestr. 1	83278 Traunstein	0861 9099980
Dr. Markus Lorenz	Stadtplatz 31	83278 Traunstein	0861 3534
Dr. Michael Sasse	Weckerlestr. 1	83278 Traunstein	0861 9099980
Dr. Peter Schlögl	Stadtplatz 31	83278 Traunstein	0861 3534
Dr. Adrian Schmid	Weckerlestr. 1	83278 Traunstein	0861 9099980
Dr. Annette Zeidler	Chiemseestr. 29	83278 Traunstein	0861 12061
Pathologie			
Dr. Joachim Kraus	Cuno-Niggel-Str. 3	83278 Traunstein	0861 5250
Dr. Margot Lehringer-Polzin	Thannhäuser Str. 11	83313 Siegsdorf	0866 2409169
Dr. Uwe Völker	Cuno-Niggel-Str. 3	83278 Traunstein	0861 5250
Physikalische und Rehabilitative Medizin			
Dr. Ulrike Götz	Frühlingstr. 4	83278 Traunstein	0861 2097510
Susanne Knaf	Stadtplatz 31	83278 Traunstein	0861 3534

Arzteverzeichnis

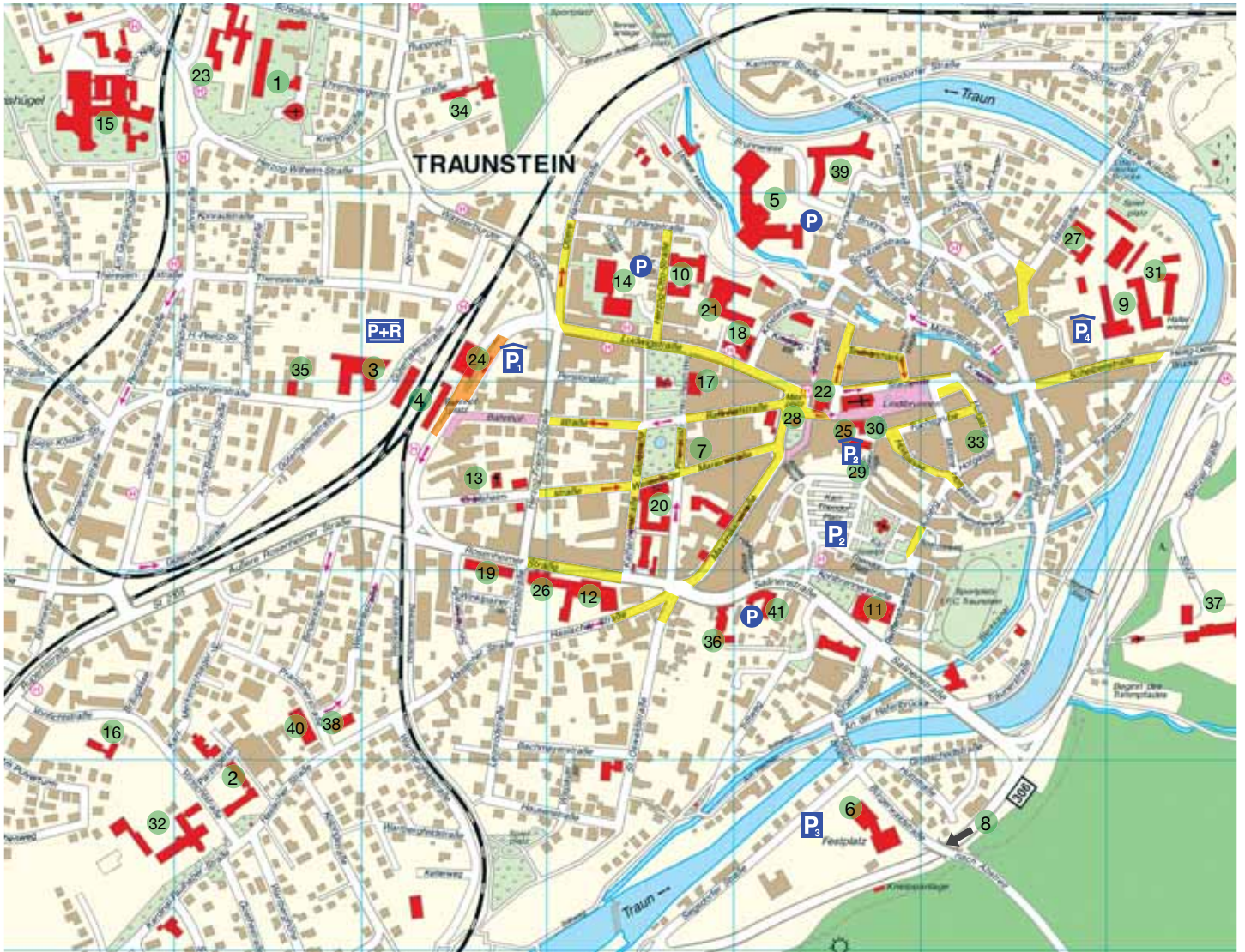
Bezeichnung	Straße	Ort	Telefon
Psychiatrie			
Jörg Bothe	Ludwigstr. 25	83278 Traunstein	0861 2092020
Dipl. Med. Ralph Götz	Rupertistr. 32	83278 Traunstein	0861 1666100
Dr. Oliver Jerke	Crailsheimstr. 12	83278 Traunstein	0861 9094795
Psychoth. Med.			
Angela Botzet	Taubenmarkt 1	83278 Traunstein	0861 165599
Ralf-Henning Franziskowski	Stadtplatz 21	83278 Traunstein	0861 2090050
Dr. Steffen Kronemann	Maxstr. 26-28	83278 Traunstein	0861 1665027
Dr. Wolfgang Kypke	Postfach 1448/ Maxplatz 5	83264 Traunstein	0861 2090183
Dr. Birgit Pernegger	Maximilianstr. 28	83278 Traunstein	0861 1664566
Dr. Frank-Udo Stepputat	Stadtplatz 14	83278 Traunstein	0861 2090541
Dr. Peter Wollschläger	Taubenmarkt 11	83278 Traunstein	0861 1669292
Radiologie			
Dr. Christoph Bartsch	Ludwigstr. 26	83278 Traunstein	0861 989330
Dr. Stefan Maria Kaumanns	Hochstr. 2	83278 Traunstein-Haslach	0861 9097670
Dr. Jürgen Zur Nieden	Ludwigstr 26	83278 Traunstein	0861 989330
Dr. Michael Viermetz	Ludwigstr. 26	83278 Traunstein	0861 989330
Urologie			
Dr. Christoph Adam	Wasserburger Str. 1	83278 Traunstein	0861 13050
Dr./Univ. Budapest Laszlo Galamb	Wasserburger Str. 1	83278 Traunstein	0861 13050
Dr. Josef Schuhbeck	Wasserburger Str. 1	83278 Traunstein	0861 13059
Dr. Peter Stanislaus	Wasserburger Str. 1	83278 Traunstein	0861 13050
Prof.Dr. Robert-Dirk Zaak	Wasserburger Str. 1	83278 Traunstein	0861 13050
Zahnärzte			
Dr. med. dent. Hans Angerer	Scheibenstr. 13b	83278 Traunstein	0861 13321
Dr. med. Klaus Barthel	Ludwigstr. 26	83278 Traunstein	0861 14014
Dr. med. dent. Nicol-Siegfried Fickenscher	Maxstr. 28	83278 Traunstein	0861 64549

Bezeichnung	Straße	Ort	Telefon
Dr. med. dent. Erika Gramelsberger	Taubenmarkt 11	83278 Traunstein	0861 9869200
Dr. med. dent. Karin Hempel	Marienstr. 3a	83278 Traunstein	0861 3304
Dr. med. dent. Hans Herrmann	Bahnhofstr. 3	83278 Traunstein	0861 2363
Dr. med. dent. Christina Heuer	Leonrodstr. 9	83278 Traunstein	0861 20998898
Dr. med. dent. Andreas Heuer	Leonrodstr. 9	83278 Traunstein	0861 2092565
Dr. med. dent. Brunhild Himmer-de Lede	Am Stadtplatz 40	83278 Traunstein	0861 15988
Dr. med. dent. Martin Kalteis	Bahnhofstr. 11	83278 Traunstein	0861 4923
Dr. med. dent. Anton Kasenbacher	Obere Hammerstr. 5	83278 Traunstein	0861 4692
Dr. med. dent. Thomas Lederer	Wasserburger Str. 1	83278 Traunstein	0861 9096123
Dr. med. dent. Bastian Mühlfriedel	Kernstr. 12	83278 Traunstein	0861 2909
Dr. med. dent. Dr. med. Alexander Pelzl	Stadtplatz 20	83278 Traunstein	0861 90952044
Dr. med. dent. Rudolf Pernegger	Marienstr. 3a	83278 Traunstein	0861 3304
Dr. med. dent. Gottfried Prestel	Bahnhofstr. 25	83278 Traunstein	0861 8144
Dr. med. dent. Thomas Raupach	Herzog-Otto-Str. 2b	83278 Traunstein	0861 60840
Bärbel Rieche	Am Maxplatz 12	83278 Traunstein	0861 3500
Oliver Röhr	Wasserburgerstr. 1a	83278 Traunstein	0861 3456
Dr. med. dent. Rudolf Schenk	Bahnhofstr. 7	83278 Traunstein	0861 5152
Dr. med. dent. Rainer Schenk	Bahnhofstr. 7	83278 Traunstein	0861 5152
Dr. med. dent. Christoph Schnelle	Ludwig-Thoma-Str. 7	83278 Traunstein	0861 9098631
Andreas Schuh	Crailsheimstr. 12	83278 Traunstein	0861 8289
Dr. med. Erich Unterhuber	Leonrodstr. 5	83278 Traunstein	0861 5353
Dr. med. dent. Rainer Waurig	Rosenheimer Str. 8	83278 Traunstein	0861 64435
Dr. med. dent. Jochen Michael Waurig	Rosenheimer Str. 8	83278 Traunstein	0861 64435
Dr. med. dent. Barbara Werner	Hausenstr. 10	83278 Traunstein	0861 4817
Dr./IMF Klausenburg Robert Willner	Crailsheimstr. 12	83278 Traunstein	0861 8289
Dr. med. dent. Karsten Wittlinger	Marienstr. 1	83278 Traunstein	0861 2047323
Isabella Zimmermann	Herzog-Wilhelm-Str. 17	83278 Traunstein	0861 2099475

Kirchen und Religionsgemeinschaften

Bezeichnung	Anschrift	Telefon
Evang.-Luth. Kirchengemeinde		
Dekanat	Crailsheimstraße 8a	98967-14
Pfarramt	Herzog-Friedrich-Str. 8a	98967-10
Diakonisches Werk	Crailsheimstr. 8 a	9898-0
Evang. Freikirche e.V.		2054918
Kath. Kirchengemeinden		
Stadtpfarramt St. Oswald	Maxplatz 8	4445
Pfarramt Haslach	Mühlgasse 1	166289-0
Pfarramt Heilig Kreuz	Schloßstraße. 15 a	98661-0
Pfarramt Kammer	Hopfengartenweg 2	5293
Weitere Religionsgemeinschaften		
Neuapostolische Kirchengemeinde	Willi-Merkel-Straße 6	64210
Jehovas Zeugen	Haidfeldstraße 5	60708
Kirchliche Bildungseinrichtungen		
Evang. Bildungswerk Traunstein e.V.	Schützenstraße 10	2720
Kath. Arbeitnehmerbewegung	Burgstr. 19, 83362 Surberg	
Kath. Jugendfürsorge der Erzdiözese München und Freising	Kernstraße 4	69509
Kath. Jugendstelle	Klosterstraße. 1 b	13354
Kath. Jugendsozialwerk München e.V. Jugendmigrationsdienst	Mehrgenerationenhaus, Kantstraße 8, 83301 Traunreut	0174 5824168
Kath. Kreisbildungswerk	Kardinal-Faulhaber-Str. 6	69495





- | | | | |
|--------------------------------------|--|-------------------------------|--------------------------------------|
| 1 Altenheim St. Irmengard | 13 Nuts – Die Kulturfabrik | 23 Polizei | 37 Maria-Ward-Mädchenrealschule |
| 2 Seniorenzentrum Wartberghöhe | 14 Justiz | 24 Post | 38 Privatschule Dr. Kalscheuer |
| 3 Annette-Kolb-Gymnasium | 15 Klinikum Traunstein | 25 Rathaus | 39 Sonderpädagogisches Förderzentrum |
| 4 Bahnhof | 16 Kreiswehersatzamt | 26 Musikschule | 40 Staatliche Berufsschule II |
| 5 Chiemgau-Gymnasium | 17 Stadtbücherei und Tourist-Information | 27 Stadtwerke | 41 Vermessungsamt Arbeitsgericht |
| 6 Chiemgauhalle | 18 Kunstraum Klosterkirche, Städtische Galerie | 28 29 Toiletten | |
| 7 Druckereimuseum | 19 Staatliches Bauamt, Wasserwirtschaftsamt | 30 Volkshochschule | |
| 8 Erlebnis-Warmbad | 20 Landratsamt | 31 Wertstoffhof | |
| 9 Feuerwehr | 21 Ludwig-Thoma-Volksschule | 32 Studienseminar St. Michael | |
| 10 Finanzamt | 22 Stadt- und Spielzeugmuseum im Heimathaus | 33 Brauereimuseum | |
| 11 Franz-Eyrich-Halle | | 34 Bildungszentrum St. Rupert | |
| 12 Franz-von-Kohlbreuner-Volksschule | | 35 Kfz-Zulassungsstelle | |
| | | 36 Kinderheim St. Josef | |



**Wer die Pflicht hat Steuern zu zahlen,
hat auch das Recht Steuern zu sparen.**



Dipl. Finanzwirt (FH)

Reinhard Ober
Steuerberater

Am Schwimmbad 7
83278 Traunstein

Telefon 08 61/6 98 01
Telefax 08 61/16 46 17
E-Mail info@steuerkanzlei-ober.com
Internet www.steuerkanzlei-ober.com

Kreishandwerkerschaft Traunstein

Bezeichnung	Name/Anschrift	Tel.	Fax
Bäcker Berchtesgadener Land	Herbert Zechmeister, Jennerbahnstraße 19, 83471 Schönau	08652 94630	08652 946321
Bäcker Traunstein	Klaus Schneider, Stadtplatz 42, 83278 Traunstein	986370	9863737
Bau Traunstein Berchtesgadener Land	Ernst Mayer, Hauptstr. 5, 83324 Ruhpolding	08663 530	08663 5340
Bekleidung Traunstein Berchtesgadener Land	Rudolf Erl, Binderweg 10, 83342 Emertsham	08622 393	08662 1326
Elektro Traunstein	Otto Zach, Emertsham Kolpingweg 8, 83342 Tacherting	08622 98810	08662 988150
Friseure Traunstein Berchtesgadener Land	Evelyn de Marco-Maier, Schulstraße 9, 83416 Surheim	08682 91358-0	08654 7368
Maler Traunstein	Günther Sonderhauser, Achenstraße 783324 Ruhpolding	08663 883690	08663 883691
Maler Berchtesgadener Land	Heribert Walter, Znaimer Straße 5, 83395 Freilassing	08654 2146	08654 66504
Metall Traunstein Berchtesgadener Land	Franz Pfeffer, Görlitzer Straße 2, 83395 Freilassing	08654 61888	08654 66688
Metzger Traunstein Berchtesgadener Land	Rudolf Riedler, Hauptstraße 35, 83367 Petting	08686 1237	08686 8238
Schreiner Traunstein	Hans Kurfer, Agg 3, 83246 Unterwössen	08641 61017	08641 61329
Schreiner Berchtesgadener Land	Werner Scharf, Kulbing 36, 83410 Laufen	08682 7172	08682 257
Sanitär Traunstein	Josef Pflügl, Hütter 1, 84437 Reichertsheim	08073 2515	08073 1030
Sanitär Berchtesgadener Land	Stefan Follmer, Troppauer Str. 13, 83395 Freilassing	08654 61017	08654 66117
Zimmerer Traunstein Berchtesgadener Land	Josef Lechner, Kay Trostberger Straße 16, 84529 Tittmoning	08683 1498	08683 1534
Kreishandwerksmeister Traunstein Berchtesgadener Land	Peter Eicher, Reichenhaller Straße 49, 83334 Inzell	08665 927154	08665 927176
Stellv. Kreishandwerksmeister Traunstein	Gerhard Kotter, Taubenmarkt 9, 83278 Traunstein	98868-0	9886850
Geschäftsführer:	Gerhard Wittenzellner, 83278 Traunstein, Mühlwiesen 4	9897710	9897752

Turn- und Sportstätten

Bezeichnung	Anschrift	Telefon
Einfachturnhalle der Volksschule Haslach *) Sportkeller der Volksschule Haslach *) Sportplatz der Volksschule Haslach *) Zweifachturnhalle der Ludwig-Thoma-Volksschule *) Zweifachturnhalle der Franz-von-Kohlbrenner-Mittelschule *) Dreifachturnhalle des Chiemgau-Gymnasium *) Dreifachturnhalle des Landkreises *)	Kampenwandstraße 40 Kampenwandstraße 40 Kampenwandstraße 40 Ludwigstraße 10 a Rosenheimer Straße 3 Brunnwiese 1 Wasserburger Straße 48	*) zuständig für die Vergabe im außerschulischen Bereich: Sportamt der Stadt Tel. 0861 65-254
Einfachturnhalle der Maria-Ward-Mädchenrealschule	Sparz 2	989720
Zweifachturnhalle des Annette-Kolb-Gymnasiums	Herzog-Friedrich-Str. 6	209340
Zweifachturnhalle der Berufsschule II	Prandtnerstraße 3	986020
Turn- und Sporthalle des TV Traunstein	Salinenstraße 27	4281
Sportplatz der DJK Kammer	Sportplatzstraße	4145
Sportplatz der DJK Traunstein	Kammerer Straße 39	4982
Sportplatz des ESV Traunstein	Brunner Anlage 1	5061
Sportplatz des 1. FC Traunstein	Sparzer Weg 12	4829
Bolzplatz	Sparzer Graben	
Bolzplatz	Empfing (Nähe Kläranlage)	
Bolzplatz	Seibolsdorf	
Bolzplatz	Haslach (Axdorfer Feld)	
Tennis und Squash Center Martha Vogt	Daxerau 1	64040
Tennisplätze des TC Traunstein	Brunner Anlage 1	4142
Tennisplätze der DJK Kammer	Sportplatzstraße 1	9869044
Tennisplätze der DJK Traunstein	Kammerer Straße 39	4982
Sommerstockbahnen des ESC Traunstein	Am Röthelbachweiher	14455
Sommerstockbahnen der DJK Kammer	Sportplatzstraße 1	9869039
Sommerstockbahnen der DJK Traunstein	Kammerer Str. 39	4982
Reit- und Fahrverein (Freigelände und Reithalle)	Innstraße 19 a	3642
Kletterturm (Geschäftsstelle Alpenverein)	Am Schwimmbad	69399

Vereine und Verbände

Verein/Verband	Ansprechpartner	Adresse	Telefon
Aktionskreis Ostafrika e. V.	Hans Siemer	Seiboldsdorfer Mühle 1	4395
Allg. Deutscher Fahrrad Club (ADFC)	Jochen Piper	Salzachbogen 17	15142
Dt. Alpenverein, Sektion Traunstein	Alfhart Amberger	Eichenweg 11	3679
„Alt-Traunstein“ e. V. Förderverein	Richard Kraft	Aberg 5, 83355 Grabenstätt	5000
Amnesty International Gruppe Traunstein	Monika Stockinger	Hochgernstr. 2 a	8028
Anwaltverein Traunstein	Jens Diedrich	Ludwigstr. 22a	9886747
Arbeiter- und Burschenverein Kammer	Georg Huber	Buchleite 6	
Arbeiterwohlfahrt Ortsverband	Ernst Schropp	Höllgasse 10	5909
Arbeitskreis Senioren der SPD	Hilde Dierl	Zeppelinstr. 8	3409
Automobilclub im ADAC	Peter Lochner	Lindenstr. 6, 83313 Siegsdorf	0170 5580514
Bairische Sprache und Mundarten Chiemgau e. V.	Rudi Mörtl	Obere Bichlstr. 5	14306
Bayer. Bauernverband	Geschäftsstelle	Binderstr. 6	1662530
Bayer. Beamtenbund	Rolf Mittelbach	Haidfeldstr. 3	1663449
Bayer. Dachshundclub 1893	Gerhard Hiemer	Traunstorfer Str. 1	4675
Bayer. Rotes Kreuz, Kreisverband Traunstein Jugend-Rotkreuz, Bergwacht, Bereitschaft	Geschäftsstelle	Gewerbepark Kaserne 13	989730
Bayerische Sportjugend im BLSV, Kreisjugendleitung	Franz Öttl	Stephanstr. 17	4762
Berufskraftfahrervereinigung	Kurt Günther	83379 Weibhausen	08681 1897
Betreuungsverein Traunstein e. V.	Elisabeth Wagner	Scheibenstr. 13 a	4710 u. 13442 u. 1669713
Bienenzuchtverein Traunstein	Herbert Mauerberger	Gmelchstr. 16	13231
Box-Club Traunstein e. V.	Ernst Parzinger	Wasserburger Str. 10	164990
Briefmarken-Tauschclub Traunstein e. V.	Heinz Vetter	Seiboldsdorfer Mühle 5	2663
Bund Naturschutz in Bayern e. V. Kreisgruppe Traunstein	Beate Rutkowski	Scheibenstr. 22	12297
Bund der Ruhestandsbeamten, Rentner u. Hinterbliebenen e. V. Ortsverband Traunstein	Rolf Mittelbach	Postfach 15 51	1663449

Vereine und Verbände

Verein/Verband	Ansprechpartner	Adresse	Telefon
BSW Fotogruppe Traunstein	Willy Reinmiedl	Bergweg 3, 83379 Wonneberg	08681 9166
Bündnis 90/Die Grünen Ortsverband Traunstein	Wolfgang Wörner	Gamskoglst. 16	9099103
Bund der Vertriebenen Kreisverband Traunstein/BGL		Gabelsbergerstr. 8	69716
Carsharing Traunstein e. V.	Wolfgang Schrag	Gasstr. 8	15652
Chiemgau-Chor 1911 e. V.	Irmgard Belser	Höpperding, An der Eiche 7	4417
Chiemgauer Mineralien- und Fossilienverein Traunstein	Werner Wieberger	Göllstr. 12, 83404 Ainring	
Chiemgau-Palette	Gabriele Regele	Graf-Chiemo-Str. 4 83339 Chieming	08664/927533
Chiemgau Tourismus e.V.	Michael Lücke	Leonrodstr. 7	90959010
CSU-Ortsverband	Karl Schulz	Hausenstr. 11	13263
CVJM Chiemgau e. V.	Stefan Schimmel	Ludwigstr. 35 a (Rückgebäude)	08666 76282
Deutscher Amateur-Radio-Club e. V.			
Ortsverband Traunstein	Joachim Vojta	Eckhof 10, 83313 Siegsdorf	08662 409721
Deutscher Gewerbeverband Kreisverband Traunstein und Umgebung e. V.	Geschäftsstelle	Rupertistr. 40–42	166568
Deutscher Gewerkschaftsbund Region Kreis Süd-Ost-Obb.	Günter Zellner	Brixstr. 2, 83022 Rosenheim	08031 15613
Deutsche Rheuma-Liga Landesverband Bayern e. V. Arbeitsgemeinschaft Traunstein	Alfred Weiß	Kreuzstr. 20	2778
Diakonisches Werk Traunstein e. V.	Geschäftsstelle	Crailsheimstr. 8 a	9898-0
Die Drachenkrieger – Milites Anguis e. V.	Falk Fischbacher	Gabelsbergerstr. 25	9097790
DJK Kammer	Reinhard Lampoltshammer	Neuhausener Str. 25	64677
DJK Traunstein 1927	Oliver Freinecker	Haunstätter Str. 5	2097503
DLRG OV Traunstein-Siegsdorf	Günter Burghammer	Kammerer Str. 42	5222

Vereine und Verbände

Verein/Verband	Ansprechpartner	Adresse	Telefon
Eine-Welt-Laden Traunstein e. V.	Gerhard Hübner	Bahnhofstr. 1	69507
Eissport-Club Traunstein e. V.	Günther Wittauer	Kneippstr. 6	14455
ESV Traunstein 1930 e. V.	Christoph Kraller	Postfach 1933	5061
Europa-Union Kreisverband	Peter Stöger	Osterbuchberger Weg 14 83236 Übersee-Feldwies	08642 1701
Ev. Bildungswerk Traunstein e. V. Geschäftsstelle	Lioba Lindner	Schützenstr. 10	2720
Familienpflegewerk e.V. Familienpflegestation Traunstein Einsatzleitung	Irene Schweiger	Brunnenweg 7	90970145
Faschingsfreunde Blau-Weiß Kammer	Martin Litwischuh	Balthasar-Permoser-Str. 46 a	3780
1. FC Traunstein		Postfach 1351, 83263 Traunstein	4829
FC Bayern München Fanclub „Rot-weiße Traun“	Maxi Burghartswieser	Traundamm 6	0179 4790844
Filmclub Traunstein e. V.	Uwe Drews	Hochgernstr. 11, 83346 Bergen	08662 419750
Fliegergruppe Traunstein	Ferdinand Klinger	Röthelmoosweg 4 83246 Unterwössen	08640 1761
Forum Ökologie e. V.	Sylvester Duffer	Gabelsbergerstr. 8	7571
Förderverein Alt-Traunstein e. V.	Richard Kraff	Aberg 5, 83355 Grabenstätt	1666899
Förderverein Bayer. Sprache und Dialekte	Rudi Mörzl	Obere Bichlstr. 5	14306
Förderverein Haus der Jugend e. V.	Christian Mayer	Lechstr. 1	1661573
Förderverein der Grundschule Haslach e. V.	Kampenwandstr. 40		
Förderverein „Reiten für Behinderte“ e. V.	Franz Geyer	Erlstätterstr. 1	60372
Förderverein Stadtmarketing Traunstein e. V.	Rolf Wassermann	Stadtplatz 36	3765
Freie Reservistenkameradschaft Traunstein und Umgebung	Wolfgang Arsan	Breslauer Ring 5	60129
FFW Haslach Vorstand	Siegfried Hinterschnaiter	Rupertistr. 2	0170 5434487
FFW Hochberg Vorstand	Franz Niedl	Rutzöd 5	08662 664955
FFW Kammer Vorstand	Rudolf Weiß	Am Rettenbach 12	64223
FFW Traunstein Vorstand	Herbert Enthofer	Scheibenstr. 21	9896061

Vereine und Verbände

Verein/Verband	Ansprechpartner	Adresse	Telefon
FFW Wolkersdorf Vorstand	Franz Gruber	Kotzinger Str. 53	14360
Freizeitsportverein Haslach	Klaus Wernberger	Staufenstr. 3	14749
Freunde der Benediktglocke Traunstein e. V.	Karl Schulz	Hausenstr. 11	13263
Freunde der Kulturfabrik e. V.	Willi Schwenkmeier	Wolfsberger Str. 16, 83313 Siegsdorf	08662 667544
Freunde der Musik – Förderverein der Musikschule Traunstein e.V.	Fritz Stahl	Rosenheimer Str. 5	164450
Freunde des Annette-Kolb-Gymnasiums Traunstein		Güterhallenstr. 12	209340
Freunde und Förderer der Franz-von-Kohlbreuner-Mittelschule e. V.		Rosenheimer Str. 3	164430
Freundschaftsclub Haywards Heath – Traunstein e. V.	Günther Miedaner	Sepp-Köstler-Str. 7	9002152
Gartenbauverein Haslach	Johann Wimmer	Hochgernstr. 2a	8028
Verein für Gartenbau und Landschaftspflege e. V. Traunstein	Barbara Jamnik	Gartenstr. 23 83362 Surberg/Ettendorf	64368
Gartengemeinschaft Empfung II mit Schrebergarten	Manfred Titze	Königsberger Str. 3	3815
Gebirgsschützenkompanie Traunstein e. V.	Paul Walde	Am Guntramshügel 2	60849
Gehörlosenverein Traunstein und Umgebung e. V.	Robert Mörtl	Papst-Benedikt-XVI.-Weg 3	
Gesundheitssport Traunstein	Rita Dangrieß	Hauptstraße 47, 83308 Trostberg	08621 647812
Gewerbeverband Traunstein und Umgebung e. V.	Franz Ober	Hochstr. 32	1665681
G.T.E.V. „Eschenwald“ Rettenbach e. V.	Paul Wolkersdorfer	Kammer, Stockach 3	5926
G.T.E.V. „D’Gmiadlichen Hochbergler“	Alfred Prosser	Hochberg 8	69951
G.T.E.V. „Trauntal“ Traunstein	Martin Schützingler	Neuling 13	14868
Haflinger Zuchtvereinigung e. V. Chiemgau	Bernhard Dirscherl	Zell 17, 83379 Wonneberg (Huberhof)	
Handelsverband Bayern – Der Einzelhandel e. V.		Ludwigstr. 17	3517
Haus- und Grundbesitzerverein Traunstein u. Umgebung e. V.	Dietrich Gätzschmann	Bahnhofstr. 18 a Unter den Arkaden	60350

Vereine und Verbände

Verein/Verband	Ansprechpartner	Adresse	Telefon
Hausmeister- und Kutscherverein e. V.	Josef Anfang	Voglinger Str. 31, 83313 Siegsdorf	08662 668585
Historischer Verein für den Chiemgau (zu Traunstein) e. V.	Alfred M. Maier	Stadtplatz 2-3	7414
Hochberg-Pass Traunstein e.V.	Bernhard Palfi	Ganghoferstr. 19, 83301 Traunreut	08669 9340
IG Direktvermarkter Traunstein e.V.	Bernhard Hennes	Langspach 4, 83355 Grabenstätt	
Jagdschützengesellschaft Traunstein e. V.	Hans Loher	Triftweg 23	3718
Jugendfördergemeinschaft Chiemgau Traunstein 07	Christian Lay	Am Anger 12	8070
Kaninchenzuchtverein B 101	Johann Neumaier	Wolkersdorf, Obere Bichlstr. 12	7328
Karate-Club Wadokan Traunstein e. V.	Fritz Rechenauer	Sudetenstr. 2, 83313 Siegsdorf	08662 12573
Kath. Deutscher Frauenbund für die Pfarrei St. Oswald e. V.		Maxplatz 8	4445
Kath. Kreisbildungswerk e. V.	Geschäftsstelle	Kard.-Faulhaber-Str. 6	69495
Kgl. Priv. Feuerschützengesellschaft	Roman Winkler	Salzburger Str. 65 a	4279
Kinderschutzbund OV Traunstein	Burgi Lederer	Höllgasse 10	12040
Kleingartenbauverein Empfung I mit Schrebergarten	Wolfgang Märker	Hochkalterstr. 15	60894
Kleingartenverein Gartenfreunde e. V. Traunstein	Wolfgang Schmidmayer	Breslauer Ring 21	69679
Kneippverein Traunstein e. V.	Christine Riedmaier	Jahnstr. 1 a	15640
Kolpingfamilie	Markus Steiger	Breslauerring 16	1669859
Kreishandwerkerschaft Traunstein	Geschäftsstelle	Mühlwiesen 4	989771-0
Kreisjugendring Traunstein	Vitus Pichler	Schützing 2, 83339 Chieming	08664 927194
Krieger- und Soldatenkameradschaft Haslach	Georg Jobst	Einhamer Dorfstr. 19	64551
Krieger- und Soldatenkameradschaft Kammer-Rettenbach	Robert Maier	Kammer, Balthasar-Permoser-Str. 89	2097228

Vereine und Verbände

Verein/Verband	Ansprechpartner	Adresse	Telefon
Kulturfördervereinigung „ARTS“ Traunstein e. V.	Sigrid Ackermann	Bachmayerstr. 3	2374
Kunstverein Traunstein e. V.	Dr. Friedrich Mumm von Mallinckrodt	Wolfgang-Klausner-Str. 11 83339 Chieming	08664 929801
Kuratorium für Dialyse und Nierentransplantation e. V.	KfH Dialysezentrum	Schierghoferstr. 4	64025
Landesbund für Vogelschutz	Regionalgeschäftsstelle Inn-Salzach	Wiesmühl 11, 84634 Engelsberg	08634 625333
Landesverband des Bayer. Einzelhandels	Hans Mayer	Ludwigstr. 17	3517
Lions Club	Martin Schweiger	Bahnhofstr. 11	98882-0
Malteser-Hilfsdienst e. V.	Kreisgeschäftsstelle	Axdorfer Str. 3 a	98660-0
Marinekameradschaft Traunstein	Horst Hexel	Erlstätter Str. 23, 83377 Vachendorf	2949
Mietverein Berchtesgaden und Umgebung e. V.		Bahnhofstr. 25	69617
Modellbauclub Traunstein	Heinrich Helminger	Adelholzener Str. 24 83313 Siegsdorf	08662 9155
Modelleisenbahnclub Traunstein e. V.	Michael Umgeher	Hasperring 5, 83377 Vachendorf	7457
Montessori-Förderverein Traunstein e. V.	Wolfgang Lenz	Nußbaumer Str. 32	2097111
Motor-Sport-Club	Hans Zillner	An der Eiche 2	14536
Mütterzentrum Traunstein e. V.	Geschäftsstelle	Katharinenstr. 3a	7247
Naturfreunde Ortsgruppe Traunstein	Richard Hell	Ettendorfer Str. 44	5225
Netzwerk Hospiz Verein für Hospizarbeit und Palliativbetreuung Traunstein e.V.		Jahnstr. 2	9099699
NUTS – Das Fabriktheater e. V.		Crailsheimstr. 12	8431
ÖTV Ortsverband Traunstein	Wolfgang Ohla	Wolkersdorfer Str. 31	64762
Orgelfreunde Pfarramt St. Oswald	Fritz Stahl	Maxplatz 8	4445
Pfadfinder Weltenbummler e. V. Stamm Lindl-Ritter	Bernd Stannartz	Traunstorfer Str. 28 a	2099877
Pferdesportgemeinschaft Traunstorf e. V.	Ludwig Reiter jun.	Biebinger Str. 25, 83365 Herbsdorf	08669 7378
1. Pool Billard Club Traunstein	Frank Schmidt	Dr. Liegl-Str. 27, 83313 Siegsdorf	08662 409907

Vereine und Verbände

Verein/Verband	Ansprechpartner	Adresse	Telefon
Post-Sport-Verein	Dieter Mährle	Schierghoferstr. 10	69422
Pro Lebensraum Traun-Trenkmoos e. V.	Sylvia Bauer	Postfach 1505, 83265 Traunstein	
Radsportverein 1948 Traunstein e. V.	Peter Zeiler	Kugelstatt 18, 83329 Waging a.See	08681 9106
Rassegeflügelzuchtverein	Adolf Huber	Königsberger Str. 22	60991
Reit- und Fahrverein Traunstein e. V. Geschäftsstelle	Charlotte Rappel	Innstr. 19	4251
RTC Traunstein e. V.	Alois Rieß	Einhamer Dorfstr. 10	3358
Rinderzuchtverband e. V.	Geschäftsstelle	Kardinal-Faulhaber-Str. 15	7002-0
Rotary-Club	Tagungsort: Hotel Goldener Pflug	Ising, 83339 Chieming	08667 79-0
Salztheater Traunstein e. V.	Gerhard Brusche	Salinenweg 20, 83334 Inzell	08665 7745
St.-Georg-Verein	Albert Schmied jun.	Kotzinger Str. 21	64147
Schachgemeinschaft „Turm“	Michael Sandner	Göllstr. 14	9878119
Schäferhundeverein – Ortsgruppe Traunstein e. V.	Dietmar Vierheilig	Am Weiher 2 93101 Achenmühle	08032 5253
Schlaraffia Truna Bavariae e. V.	Wolfgang Dietz	Taubenmarkt 11	2646
Schützenges. „Edelweiß“ Haslach	Johann Buckreus	Axdorfer Str. 2	5485
Schützenges. „Eschenforst“	Andreas Klemke	Brunnwiese 10	0171 1482050
Schützenges. „Haidforst“	Erika Grabner	Wiesenleite 2, 83365 Nußdorf	08669 78120
Schützenges. „Kammer-Rettenbach“	Alois Wimmer	Reichsberg 15	6242
Schützenges. „Trauneck“	Konrad Steinberger	Großschedlstr. 9a	4209
Schützenges. Tre Aktiv e.V.		Trenkmoos 22	08684 984714
SLG Traunstein (Großkaliberschützen im Dachverband BDMP)	Walter Juder	Obermühlstr. 9, 83413 Fridolfing	08684 968914
Skatclub „Pik-A5“	Fritz Brandner	Am Guntramshügel 16	2378
Ski-Club Traunstein e. V.	Stefan Zahnbrecher	Staufenstr. 15 a	16373
Società Dante Alighieri Traunstein e. V.	Hedwig Amann	Kotzingerstr. 2 a	164082
Soroptimist International Club Traunstein	Dr. Ursula Spitzer	Jahnstraße 1	5122

Vereine und Verbände

Verein/Verband	Ansprechpartner	Adresse	Telefon
Sozialdienst Katholischer Frauen Südostoberbayern e.V.		Ludwigstr. 12 a	13021
SPD-Ortsverein	Christian Kegel	Lechstr. 5	9098916
1. Squash Racket Club Traunstein	Stefan Stanglmayr	Im Wiesengrund 8, 83362 Surberg	7069616
Stadtmusik Traunstein e. V.	Bernhard Schultes	Buchwaldstr. 2	12046
Stadtverband der Sportvereine Traunstein	Stefan Namberger	Kammer, Neuhausener Str. 6 a	9867760
Sudetendeutsche Landsmannschaft Kreis- und Ortsgruppe Traunstein		Gabelsbergerstr. 8	
Surtaler Böllerschützen	Konrad Fenninger	Plattenberg, 83329 Wonneberg	08681 1494
Tennis-Club Traunstein e. V.	Dr. Jens Leistikow	Bichlstr. 4	60311
Tennis-Club „Röthelbach“	Martha Gutwald-Vogl Tenniscenter M. Vogl	Daxerau 1	64040
Tierschutzverein Traunstein und Umgebung e. V.	Karl-Heinz Firsching	Tierheim Trenkmoos 8 83359 Hufschlag	3949
THW Ortsverband Traunstein	Franz König	Kaiserstr. 2	12106
Theater an der Traun	Karin Wendl	Wasserburger Str. 82	5059
Theaterwerkstatt Traunstein im Kath. Kreisbildungswerk		Kardinal-Faulhaber-Str. 6	69495
Traunsteiner Brücke	Info-Insel	Bahnhofstr. 1	2092451
Traunsteiner Feste e.V.	Rudi Wochinger	St.-Oswald-Str. 4	9860011
Traunsteiner Liste	Dr. Ralph Joerger	Stockach 23, Kammer	9097433
Traunsteiner Tafel	Andrea Schulz	Hausenstr. 11	13263
Turnverein Traunstein	Rudolf Belser	An der Eiche 7	4417
Unabhängige Wählergruppe (UW)	Ernst Haider jun.	Bahnhofstr. 6	4043
VdK Kreisverband Traunstein	Geschäftsstelle	Permanederstr. 23	90986-0
VdK Ortsverband Traunstein	Georg Niederbuchner	Balthasar-Permoser-Str. 1	2692
Ver.di Ortsverein	Hans-Peter Gandler	Poststr. 6, 83365 Grabenstätt	

Vereine und Verbände

Verein/Verband	Ansprechpartner	Adresse	Telefon
Veitsgroma Zunft e. V.	Sonja Preisach	Graf-Arco-Str. 9 83371 Stein a. d. Traun	08621 508722
Verbraucher Service Bayern im KDFB e. V.	Beratungsstelle Heike Piper	Bahnhofstr. 1	60908
Verein für Krippen und religiöse Volkskunst Inn-Salzach e. V.	Pfarrer Konrad Kronast	Kirchweg 4, 83236 Übersee	08642 242
Verkehrswacht	Johannes Schmauß	Herzog-Tassilo-Weg 6 83370 Seeon	
Volkshochschule Traunstein e. V.	Günter Scholz	Stadtplatz 38 a	90971660
Volksbund Deutsche Kriegsgräberfürsorge e. V. Kreisverband Traunstein	Anton Eckart	Hochbergstr. 32, 83313 Siegsdorf	
Waldkindergarten Traunstein e.V.	Lorenz Fackler	Traunstorfer Str. 34	
Wamso helps Africa e.V.	Arnaud Yone	Ludwigstr. 35	2097652
Werbegemeinschaft Traunstein e. V.	Thomas Miller	Marienstr. 12	98770
Wirtschaftsjunioren Traunstein e.V.	Dr. Andreas Heuer	Leonrodstr. 9	
Zeugen Jehovas Versammlung TS-West e. V.		Haidfeldstr. 5	60708 u. 69456



Seniorenratgeber

Ärztlicher Notfalldienst	(Rettungsleitstelle)		112
Altenheime	Caritas Altenheim St. Irmengard	Herzog-Wilhelm-Str. 22	98639-0
	Seniorenzentrum Wartberghöhe des Diakonischen Werks Traunstein e.V.	Parzingerstr. 2	7080-0
	Seniorenwohnheim des Diakonischen Werks Traunstein e.V.	Parzingerstr. 1	7080-400
	Seniorenzentrum Chiemgau	Haslacher Str. 39	90999
Altenclubs und -begegnungsstätten	St. Oswald, Pfarramt		9094902-0
	Hl. Kreuz, Pfarramt		98661-0
	Diakonisches Werk Traunstein e.V.	Crailsheimstr. 12	9898-0
Ambulante Alten- und Krankenpflege	Arbeiterwohlfahrt	Höllgasse 10	5909
	Caritas Sozialstation	Herzog-Wilhelm-Str. 20	98877-31
	Diakonisches Werk Traunstein e.V.	Crailsheimstr. 12	9898-0
	Diakoniestation	Crailsheimstr. 3a	8005
	Malteser Hilfsdienst	Axdorfer Str. 3a	98660-0
Arbeiterwohlfahrt	Kreisverband Traunstein e.V. Frau Brigitte Zimmermann	Rathausplatz 18, 83301 Traunreut	08669 356227
	Ortsverein	Höllgasse 10	5909
Bayerisches Rotes Kreuz	Kreisgeschäftsstelle	Gewebepark Kaserne 13	989730
Betreuung nach Betreuungsgesetz	Landratsamt Traunstein	St. Oswald-Str. 1	58-392
Betreuungsverfügung	Betreuungsverein Traunstein e.V.	Weckerlestr. 8	90953050
Betreutes Wohnen	Diakoniestation	Crailsheimstr. 3 a	8005
	Seniorenresidenz am Stadtpark (über Chiemgau-Immobilien GmbH)	Herzog-Otto-Str. 2	98884-0
	Wohnanlage „Kirschgarten“ (über Hausverwaltung Meier)	Karl-Merkenschlager-Str. 7 – 15	2092580
Betreutes Einzelwohnen bei Suchterkrankung	Caritas-Fachambulanz für Suchtkranke	Herzog-Wilhelm-Str. 20	98877-41
Beratung und ambulante Betreuung (auch Hausbesuche) alter Menschen mit seelischen Belastungen bzw. psychischer Erkrankung und denen Angehörigen	Caritas Sozialpsychiatrischer Dienst – Gerontopsychiatrische Fachstelle	Herzog-Wilhelm-Str. 20	98877-51



**Mit viel
Persönlichkeit
und Flexibilität sind
wir nun mehr seit
15 Jahren 365 Tage im
Jahr rundum die Uhr
für Sie da !**

APD
Ambulanter-Pflegedienst
Bader & Hoiss

Pflege braucht Vertrauen
www.bader-hoiss-pflegedienst.de

APD Schmidhamerstrasse 20 D - 83278 Traunstein Tel. +49 (0)861/1666210 Fax. +49 (0)861/9096751

**Kardinal Michael von Faulhaber
Deutschorden Alten- und Pflegeheim
Siegsdorf**



Gut versorgt im Alter
Tagespflege - Langzeitpflege - Kurzzeitpflege


eMail: info@altenheim-siegsdorf.de
www.altenheim-siegsdorf.de
Marienstraße 6, 83313 Siegsdorf
Telefon: 08662-4970

*SIE möchten Ihren
Lebensabend zusammen mit
anderen Senioren in einem
kleinen, gemütlichen Heim
im schönen Voralpenland
verbringen, dann kommen
SIE zu uns.*



Wir bieten:
Langzeitpflege, Kurzzeitpflege, Schwer- und Schwerstpflege

**Seniorenheim
St. Benedikt-Frabertsham**

83119 Frabertsham · Waldweg 13
Tel. 0 86 24/24 95 · Fax 0 86 24/82 99 30

Seniorenratgeber

Bürgerhilfestelle	Stadtverwaltung	Stadtplatz 39	65-253
Bund der Ruhestandsbeamten und Hinterbliebenen	Rolf Mittelbach	Postfach 1551, 83265 Traunstein	1663449
Caritas	Kreisgeschäftsführung	Herzog-Wilhelm-Str. 20	98877-34
Diakonisches Werk Traunstein e.V.		Crailsheimstr. 12	9898-0
Erholungsmaßnahmen für Senioren	siehe Caritas, Diakonisches Werk und BRK		
Essen auf Rädern	Bayerisches Rotes Kreuz	Gewerbepark Kaserne 13	9897331
	Diakonisches Werk Traunstein e.V.	Crailsheimstr. 12	9898-0
	Malteser Hilfsdienst	Axdorfer Str. 3a	98660-0
	Diakoniestation	Crailsheimstr. 3a	8005
Fahrdienst	Malteser Hilfsdienst Taxi siehe Telefonbuch		98660-0
Hauskrankenpflegekurse	Caritas Sozialstation	Herzog-Wilhelm-Str. 20	98877-31
Hausnotruf	Diakoniestation	Crailsheimstr. 3 a	8005
	BRK Traunstein Malteser Hilfsdienst	Gewerbepark Kaserne 13 Axdorfer Str. 3a	9897331 98660
Hauswirtschaftliche Hilfe	Diakoniestation	Crailsheimstr. 3 a	8005
	Hauswirtschaftlicher Fachservice		08628 9871992
	Caritas Sozialstation	Herzog-Wilhelm-Str. 20	98877-31
Intensiv betreutes-Einzelwohnen für psychisch kranke alte Menschen, Angehörigengruppe, Helferinnenkreis	Caritas Sozialpsychiatrischer Dienst – Gerontopsychiatrische Fachstelle	Herzog-Wilhelm-Str. 20	98877-51
Krankentransport:	Bayerisches Rotes Kreuz	Gewerbepark Kaserne 13	112
	Malteser Hilfsdienst	Axdorferstr. 3a	98660-0
Kath. Kreisbildungswerk Traunstein e.V.		Kardinal-Faulhaber-Str. 6	69495
Krankenhaus (Klinikum Traunstein)		Cuno-Niggel-Str. 3	705-0
Krankenhausbesuchsdienst	Kath. Frauenbund, Maria Schmidbauer		5461
	Diakonisches Werk Traunstein e.V.		9898-0

Die Familien-Welle

Meeresbrandung mitten in den Alpen



Wellenhallenbad: Großes Wellenbeken, Urmeertherme (beheiztes Sole-Außenbecken), 76 m Riesenrutsche, Kinderwasserspielplatz, Dampfgrotte, Nichtschwimmerbecken.

Saunalandschaft: Finnische Sauna, Brechelbad, Steinbad, schöner Saunagarten, Sanarium, Dampfbad, Heukachelofeneck, Aromabad, Wärmebänke und Ruheräume.

Vita Alpina-Restaurant

Spiel- & Sportcenter
mit 4 Kegelbahnen

Öffnungszeiten:
Vita Alpina:
Täglich 9 - 21 Uhr
Sauna:
Täglich 11 - 22 Uhr

Ermäßigung für Gäste mit der Chiemgau-Gästekarte



Brander Str. 1 · Ruhpolding · Tel. 08663/41990 · www.vita-alpina.de



**Bayerisches
Rotes
Kreuz**

BRK Zentrum Traunstein
Gewerbepark Kaserne 13
08 61/9 89 73-0

Qualität durch Kompetenz

Erste Hilfe · Notfallkurse · Rettungsdienst · Hausnotruf
Essen auf Rädern · Blutspende · u.v.m.

KAISERS Bettenmarkt

*... für
einen
naturgesunden
Schlaf!*



Klosterstraße 2
D-83278 Traunstein
Telefon 0861 64443
Telefax 0861 8483
www.betten-kaiser.de
kaiser_bettenmarkt@t-online.de

DAS BETTENFACHGESCHÄFT IM CHIEMGAU!

Mit gedruckten Ortsplänen alles im Blick
anschaulich – informativ – langlebig

Mehr zu den **Kartografien** vom mediaprint infoverlag unter
www.mediaprint.info



Pflege mit Herz und Verstand.
Im AWO Seniorenzentrum Traunreut.

- Vollstationäre Pflege
- Professionelle ganzheitliche Pflege
- Gerontopsychiatrische Pflege für Menschen mit Demenz
- Kurzzeit- und Tagespflege
- Vielfältige Beschäftigungsangebote
- Bürgersaal, Cafeteria und Garten
- Friseur im Haus

Wir bilden aus!

Qualifizierte Unterstützung zu Hause.
Der ambulante Pflegedienst.

- Alten- und Krankenpflege
- Hausnotruf – sicher zu Hause leben
- Pflegeberatung und Schulung für pflegende Angehörige
- Krankenhausnachsorge
- Hauswirtschaftliche Versorgung
- Essen auf Rädern
- Café Memory im Traunreut, Trostberg und Obing für Menschen mit Demenz

Ein Stück Heimat.
Die Seniorenzentren
der AWO Oberbayern.



AWO Seniorenzentrum Traunreut

Dresdner Straße 10 · 83301 Traunreut · Tel. 08669/85 88 -0 · www.awo-obb.de · info@sz-trn.awo-obb.de

Seniorenratgeber

Kriegsopferfürsorge	(siehe auch VdK) Mo – Mi 8.00 – 16.00, Do bis 18.00, Fr bis 15.00 Uhr	Gewerbepark Kaserne 15	90986-0
Kulturangebote	Tourist-Information	Kulturzentrum im Stadtpark	9869523
	Pfarramt Heilig Kreuz Gerlinde und Hans Größ		14594
	Irmgard Krammer		64548
Kurzzeitpflege	siehe Altenheime		
Landratsamt		Ludwig-Thoma-Str. 2	58-0
Malteser Hilfsdienst e.V.		Axdorfer Str. 3 a	98660-0
Notruf			112
Öffentlicher Personennahverkehr	Stadtverwaltung	Stadtplatz 39	65-208
Patientenverfügung	Stadtverwaltung	Stadtplatz 39	65-221
Pflegeberatung	Diakoniestation	Crailsheimstr. 3 a	8005
	Arbeiterwohlfahrt	Höllgasse 10	5909
	Caritas Sozialstation	Herzog-Wilhelm-Str. 20	98877-31
Polizei Dienststelle		Notruf Eugen-Rosner-Str. 2	110 oder 112 9873-0
Rentenanträge	Stadtverwaltung	Stadtplatz 39	65-221 oder 283
Rettungsleitstelle	(ärztlicher Notfalldienst)		112
Rundfunk- und Fernseh- gebühren	(Befreiung) Stadtverwaltung	Stadtplatz 39	65-283
Schwerbehindertenausweis	Stadtverwaltung	Stadtplatz 39	65-283
Schwerbehindertenfahrdienst	Malteser Hilfsdienst	Axdorfer Str. 3 a	98660-0
Seniorenbeauftragte	Stadtverwaltung	Stadtplatz 39	65-221
Seniorenbeirat der Stadt Traunstein	Vorstand (Vorsitzender)		
Dieter Reichenau		Axdorfer Feld 100	5436
Seniorenbeauftragte der Pfar- reien Traunstein St. Oswald, Hl. Kreuz, Haslach und Kammer	Caritas Gemeindeorientierte Soziale Arbeit	Herzog-Wilhelm-Str. 20	98877-11
Seniorenmittagstisch	im Seniorenzentrum Wartberghöhe	Parzingerstr. 2	7080-0

Zukunft braucht Menschlichkeit.

Der VdK – ein starker Partner bei der Durchsetzung Ihrer sozialen Rechte bei Rente, Pflege, Krankheit, Unfall und Behinderung.

Kreisverband Traunstein

Gewerbepark Kaserne 15
83278 Traunstein
Tel. 0861 / 909 86-0
Fax 0861 / 909 86-20
kv-traunstein@vdk.de
www.vdk-bayern.de/kv-traunstein

SOZIALVERBAND

VdK

BAYERN



Praxis Dr. med. Erich Unterhuber

Arzt – Zahnarzt Oralchirurgie – Implantologie
Konsiliar- und Belegarzt Klinikum Traunstein

- Ambulante und stationäre Behandlungen des gesamten Spektrums der modernen Zahn-, Mund und Kieferheilhunde
- Eigenes Zahntechnisches Meisterlabor Unterhuber Dental GmbH
- Ab August 2011 Praxisklinik, Leonrodstr. 5, 83278 Traunstein, Tel.: 0861/5353, Fax: 0861/12160, www.dr-unterhuber.de

Wir tun alles, was sie sich im Alter wünschen



...weil Nähe zählt.

Nähe hat viele Gesichter: Respekt, Aufmerksamkeit, ein gemeinsames Lachen. Wir sind für Sie da, wenn Sie uns brauchen und geben Halt z.B. mit folgenden Diensten:

- **Hausnotruf** | Sicherheit mit K(n)öpfchen
- **Mahlzeitendienst** | lecker, vielfältig, zuverlässig
- **Fahrdienste** | unabhängig und mobil sein
- **Ausbildung** | kompetent in die Zukunft
- **Besuchsdienst** | Freude empfinden durch gemeinsame, gelebte Zeit mit uns

Kontaktieren Sie uns, wenn Sie unsere Dienste in Anspruch nehmen oder sich ehrenamtlich engagieren möchten:



08 61 - 98 66 00



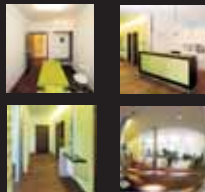
Malteser

...weil Nähe zählt.

osteopathie, physiotherapie,
manuelle therapie, säuglings-
und kindertherapie, neuro-
logische rehabilitation, sport-
therapie, manuelle lymph-
drainage

professionalität qualität diskretion

rauch & hilker ●●●
●●● praxis für physiotherapie
rehabilitation & prävention



rauch & hilker

praxiszentrum traunstein
wasserburger straße 1a • 83278 traunstein
tel. 0861-7069469 • fax. 0861-7069470
www.rauch-hilker.de




POHLIG
ORTHOPÄDIE-TECHNIK
ORTHOPÄDIE-SCHUHTECHNIK
REHA-TECHNIK
SANITÄTSHAUS

„ Der schönste Dienst,
den man einem Menschen erweisen kann,
ist ihm zu helfen, sich selbst zu helfen. “
[Emerson]

www.pohlig.net • info@pohlig.net
Grabenstätter Straße 1 | Tel.: 0861 / 70 85 -200 /-210
83278 Traunstein | Fax: 0861 / 70 85 -205



**SENIORENZENTRUM
CHIEMGAU**

**„LEBEN UND WOHNEN
in stationären Hausgemeinschaften“**

Wir bieten:

- Vollstationäre Pflegeplätze
- Kurzzeit- und
Verhinderungspflege
- auch Probewohnen
möglich

**Das Senioren-
zentrum umfasst:**

- 119 Pflegeplätze in
103 Einzelzimmern und
8 Doppelzimmern
- zwei beschützte Wohn-
gruppen mit speziellem
Demenzgarten
- Andachtsraum
- Cafeteria und
offener Mittagstisch



**SENIORENZENTRUM
CHIEMGAU**

Haslacher Str. 39 · D-83278 Traunstein
Tel. 08 61/90 99 9-0 · Telefax 08 61/90 999-199
szc@sz-chiemgau.de





**Service
Wohnen
55 plus**

Ihr ganz persönliches Zuhause und die Gewissheit,
dass jemand da ist, wenn Sie ihn brauchen.

Kirschgarten Traunstein

Karl-Merkenschlager-Straße 7-15
83278 Traunstein
Tel 0861 209 2580 / 0176 2276 2678
www.kirschgarten-traunstein.de



Klinikum Traunstein



**Cuno-Niggel-Str.3
83278 Traunstein**

www.klinikum-traunstein.de

0861 705 – 0

Fax: 0861 705 - 16 50

E-Mail: info@klinikum-traunstein.de

Abteilung für Anästhesiologie und operative Intensivmedizin	- 705 - 12 51	Abteilung für Kinder- und Jugendmedizin	- 705 - 15 52	Geschäftsführung	- 705 - 11 01
- Schmerztagesklinik	- 705 - 13 81	- Kinder-Tagesklinik	- 705 - 16 23	Patientenabrechnung:	
Abteilung für Chirurgie :		- Sozialpädiatrisches Zentrum	- 705 - 15 60	- ambulante Behandlung	- 705 - 11 20
- Allgemeinchirurgie	- 705 - 12 01	Abteilung für Neurologie	- 705 - 17 71	- stationär - Krankenkasse	- 705 - 11 65
- Gefäßchirurgie	- 705 - 12 02	Abteilung für Strahlentherapie	- 705 - 12 93	- stationär - Privatversicherung	- 705 - 14 78
- Unfallchirurgie	- 705 - 12 05	Darmzentrum	- 705 - 12 61	Patientenaufnahme:	- 705 - 11 18
- Operative Tagesklinik	- 705 - 11 51	Frauenklinik		- Notaufnahme,	
Abteilung für Diagnostische Radiologie	- 705 - 12 91	Gynäkologie	- 705 - 12 31	Rund-um-die-Uhr-Aufnahme	- 705 - 12 08
Abteilung für Nuklearmedizin	- 705 - 13 04	Geburtshilfe/Perinatalmedizin/Kreislauf	- 705 - 10 80	Pflegedirektion	- 705 - 17 55
Abteilung für Innere Medizin :		Brustzentrum	- 705 - 15 11	Physikalische Therapie	- 705 - 13 49
- Diabetesberatung	- 705 - 12 19	Belegabteilungen:		Sozialdienst	- 705 - 12 15
- Gastroenterologie	- 705 - 12 61	- HNO	- 705 - 13 21	Zentrales Belegungsmanagement	- 705 - 22 11
- Kardiologie	- 705 - 12 68	- Kardiologie	- 705 - 13 26		
- Nephrologie / Dialyse	- 705 - 12 66	- Kinderchirurgie	- 705 - 10 41		
- Onkologie, Hämatologie, Palliativmedizin	- 705 - 12 43	- Neurochirurgie	- 705 - 13 30		
- Konservative Tagesklinik	- 705 - 10 55	- Urologie	- 705 - 13 28		
		Bildungszentrum	- 705 - 23 51		

Seniorenratgeber

Seniorenpass	Deutsche Bahn AG	Bahnhof	01805 996633
Seniorensport	siehe Volkshochschulprogramm	Stadtplatz 38 a	69094
Sonderfahrdienst (auf ärztliche Anordnung)	Malteser Hilfsdienst (Beantragung) Stadtverwaltung	Axdorfer Str. 3 a Stadtplatz 39	98660-0 65-283
Sozialhilfe Grundsicherung	Landratsamt		58-0
Sozialstation	siehe Caritas und Diakonisches Werk		
Stadtverwaltung	Rathaus Alle Dienststellen Öffnungszeiten: Mo – Do 8.00 – 12.00 Uhr und 13.30 – 16.00 Uhr, Fr 8.00 – 12.00 Uhr	Stadtplatz 39	65-1
Sterbebegleitung/Hospiz Trauerbegleitung sowie Gruppe Pflegender Angehöriger	Caritas Hospizinitiative	Herzog-Wilhelm-Str. 20	98877-18
Störungsdienst	(Gas, Wasser, Strom) Stadtwerke Traunstein GmbH	Gasstr. 37	7090-190
Suchtberatung und Behand- lung, Angehörigenberatung	Caritas Fachambulanz für Suchtkranke	Herzog-Wilhelm-Str. 20	98877-41
Telefonseelsorge			0800 1110111 0800 1110222
Todesfall – Was ist zu tun?	Merkblatt erhältlich bei der Stadtverwaltung, Zi. 22 (UG)		65-221
VdK Kreisgeschäftsstelle	Mo – Mi 8.00 – 16.00, Do bis 18.00, Fr bis 15.00 Uhr	Gewerbepark Kaserne 15	90986-0
VdK Ortsverband	Georg Niederbuchner	Balthasar-Permoser-Str. 1	2692
Vermittlung von Seelsorge, amb. Hospizdienst, Begleitdienste, Kurzzeitpflege, Fahrdienste	Caritas Sozialstation	Herzog-Wilhelm-Str. 20	98877-31
Volkshochschule		Stadtplatz 38 a	9097166-0
Vorsorgevollmacht	Betreuungsverein Traunstein e.V.	Weckerlestr. 8	90953050
Wohngeldanträge	Stadtverwaltung	Stadtplatz 39	65-283 oder 221
	Landratsamt		58-0

Notrufstelle	Telefon
Integrierte Leitstelle – Notruf Feuerwehr, Polizei, Rettungsdienst	112
Polizeiinspektion	9873-0
Familienpflegewerk e.V. „Mama ist krank – was jetzt?“ Einsatzleitung für den Landkreis Traunstein	90970145
Stadtwerke Traunstein GmbH: Strom – Gas – Wasser	7090-190
Erdgas Südbayern GmbH, Betriebsstelle: 83301 Traunreut, Garching Str. 12	08669 8644-0
Telefonseelsorge Tag und Nacht – gebührenfrei	0800 1110111 oder 0800 1110222



**Elektroinstallation • Photovoltaikanlagen • Kundendienst
Beleuchtungstechnik • Energieberatung • Antennenbau
Telefonanlagen • Netzwerktechnik • Sicherheitstechnik
Unterhaltungselektronik • EIB-Technik • 24 Stunden Notdienst
• Klimaanlage • Notstromversorgung**



EGW Dienstleistungs-GmbH
Schmidhamer Str. 26
83278 Traunstein-Wolkersdorf
Tel.: 0861 4315 Fax: 0861 4325
E-Mail: info@eg-wolkersdorf.de
www.eg-wolkersdorf.de



STADTWERKE TRAUNSTEIN GMBH & CO. KG
Stadtwerke Traunstein GmbH & Co. KG
Telefon 08 61/70 90-0
Telefax 08 61/70 90-1 80
Entstörungsdienst 08 61/70 90-1 90
Internet: www.swtts.de
eMail: stadtwerke@swtts.de
83278 Traunstein · Gasstraße 37

Wir sind die Energie vor Ort!

Geben Sie uns den Rest!

Von A wie Autoreifen bis Z wie Zwiebelschalen.

Wir bieten für jedes Entsorgungsproblem die passende Lösung.
Zuverlässig. Schnell. Preiswert.

*Ihr professioneller Entsorger
im Chiemgau*



EHG Recycling GmbH
Sondermoninger Str. 5
83339 Chieming

Tel. 08664-9885-0
www.ehg-gruppe.de

Öffnungszeiten:
Mo-Fr 7.00-18.00 Uhr durchgehend
Sa 8.00-13.00 Uhr



» UNSERE
BAUSTEINE
FÜR IHREN
ERFOLG «



mediaprint
infoverlag

mediaprint infoverlag gmbh
lechstraße 2 | 86415 mering
telefon 08233 384-0
e-mail info@mediaprint.info
internet www.mediaprint.info
www.alles-deutschland.de

■ PUBLIKATIONEN ■ INTERNET ■ KARTOGRAFIE ■ WERBEMITTEL

Traunstein und Papst Benedikt XVI.



Joseph und Georg Ratzinger betreten zusammen mit Rupert Berger (von links) am Tag ihrer Primiz die Pfarrkirche St. Oswald.

»Heute spüren wir wieder die Atmosphäre der Heimat«

Joseph Kardinal Ratzinger am 12. Mai 2002 beim bislang einzigen „offiziellen“ Besuch in Traunstein

„Man muss in Traunstein gewesen sein, um Papst Benedikt XVI. zu verstehen, nicht in Marktl, wo sie den großen Wirbel um den Mann machen (...). Fern von den großen Städten liegt der Ort vor den Bergen, und noch ein wenig weiter abgelegen liegt das bescheidene Bauernhaus, in dem Joseph Ratzinger Kindheit und Jugend verbrachte. (...) Der kleine Joseph ist groß geworden und berühmt, Professor, Bischof, Präfekt der Glaubenskongregation, Papst.

Er hat die Welt bereist und ist nun der bekannteste Deutsche der Welt. Aber das Traunstein seiner Kindheit ist in ihm geblieben: mit seinem ungebrochenen Ka-

tholizismus, vor dem auch die Nazis machtlos standen; mit seiner bodenständigen Frömmigkeit, mit der Wärme einer Heimat, in die nichts Fremdes, Verunsicherndes, Unheimliches eindringt.“

Treffender als das meiste, was bisher zu diesem Thema geschrieben worden ist, charakterisiert die Einleitung des Leitartikels „Glaube als Gewissheit“ von Matthias Drobinski, veröffentlicht in der Süddeutschen Zeitung vom 14. April 2007 anlässlich des 80. Geburtstags Papst Benedikts, dessen Beziehung zu Traunstein. Kürzer und einprägsamer gelang dies nur dem Papst selbst, als er, damals noch Kardinal, am 12. Mai 2002 bei seinem bislang einzigen „offiziellen“ Besuch der Stadt – mit dem obligatorischen Eintrag in deren Goldenes Buch – äußerte: „Mich und meinen Bruder freut es, unsere Vaterstadt so schön als Heimat erleben zu dürfen.“

Mit der Wahl Joseph Kardinal Ratzingers am 19. April 2005 zum 265. Papst der Kirchengeschichte geriet Traunstein unversehens in den Fokus der Weltöffentlichkeit. Benedikt XVI. hat einen Teil seiner Kinder- und Jugendjahre, vor allem die ihn prägende Zeit am Humanistischen Gymnasium, hier verbracht. Dem Studienseminar St. Michael des Erzbistums München-Freising, dem er von 1939 bis 1943 angehörte, ist er bis heute eng verbunden. Regelmäßig verbrachte er dort einige Tage der Erholung, zumeist an den Tagen vor dem Fest der Heiligen Drei Könige, zusammen mit seinem älteren Bruder Georg, der als begnadeter Kirchemusiker die Regensburger Domspatzen drei Jahrzehnte leitete und sie zu größter internationaler Anerkennung führte. Mit ihm feierte er auch am 8. Juli 1951 Primiz in seiner „heimatlichen Pfarrkirche“ St. Oswald am Traunsteiner Stadtplatz,

Traunstein und Papst Benedikt XVI.



Oberbürgermeister Fritz Stahl überreicht Papst Benedikt XVI. die Ehrenbürger-Urkunde der Stadt Traunstein

begleitet von unzähligen Gläubigen. Georg Ratzinger war von 1957 bis 1963 Chorregent in St. Oswald, wohnte im „Priesterhäusl“ in der Mittleren Hofgasse 24, wo auch die Eltern ihren Lebensabend verbrachten. Beide verstarben hier, der Vater Joseph 1959, die Mutter Maria 1963, und wurden zunächst am Waldfriedhof beigesetzt, bevor die Brüder die sterblichen Überreste 1974 nach Regensburg überführen ließen. 1976 feierten sie ihr silbernes, 2002 (verspätet) das goldene Priesterjubiläum in Traunstein. Den Festgottesdienst zur 1200-Jahrfeier der benachbarten Gemeinde Surberg 1990, wo er bei den Eltern im Anwesen in Hufschlag gewohnt hatte, zelebrierte Kardinal Joseph Ratzinger ebenso bei wie den zum 125-jährigen Jubiläums „seines“ Chiemgau-Gymnasiums. Und noch 2003 spendete er letztmals die Firmung im Studienseminar St. Michael. hDieser Verbundenheit Joseph Ratzingers mit Traunstein, das sein Bruder Georg einmal in einem Anflug von Heimweh als

„die schönste Stadt der Welt“ bezeichnet hatte, galt es nach seiner Wahl zum Papst gerecht zu werden – dem Amt und der Achtung vor der Person angemessen, ohne Vermarktung und Effekthascherei.

Ein Faltblatt „Papst Benedikt XVI. und Traunstein“ (erhältlich in Deutsch, Englisch und Italienisch) informiert in Kurzform über das Wirken des jungen Joseph Ratzinger in der oberbayerischen Stadt. Das Stadtarchiv konzipierte den „Traunsteiner Benediktweg“, der es Besuchern ermöglicht, Traunstein auf den Spuren des Papstes zu erkunden, und stellte eine kleine „Papstausstellung“ für den Eingangsbereich des Rathauses zusammen. Eine sehr gelungene Präsentation ist auch in St. Oswald, der Primizkirche des Papstes, zu sehen. Die Gemeinde Surberg brachte eine Erinnerungstafel am Wohnhaus in Hufschlag an und benannte den bislang daran vorbeiführenden Eichenweg um in „Papst-Benedikt-XVI.-Weg“. Es gründete sich der Förderverein „Freunde der Benediktglocke“. Er verwirklichte ein neues Geläut für die Kirche des Studienseminars mit einer dem Papst gewidmeten Glocke, die zusammen mit ihren Schwestern am 20. Juli 2006 geweiht werden konnte. Und schon am 16. Juni 2005 hatte der Stadtrat einstimmig beschlossen, „seiner Heiligkeit, Papst Benedikt XVI.,



Aufzug der Benedikt-Glocke

Traunstein und Papst Benedikt XVI.



Wohnhaus der Familie Ratzinger in Hufschlag – Ausgangs- bzw. Endpunkt des Traunsteiner Benediktweges

in Anerkennung seiner Persönlichkeit und der persönlichen Verbindungen zu Traunstein als seiner Vaterstadt das Ehrenbürgerrecht (...) zu verleihen.“

Diese höchste Auszeichnung, die eine Stadt zu vergeben hat und deren letzten Träger die Traunsteiner Annalen vor genau 50 Jahren verzeichnen, hatte eine erkennbar große Bedeutung für den Heiligen Vater. „Da Sie wissen, wie sehr ich an Traunstein hänge, können Sie sich gewiss vorstellen, welche Freude Ihr Schreiben (...) bei mir ausgelöst hat. Gern nehme ich die mir angetragene Würde eines Ehrenbürgers der Stadt Traunstein an.“ So steht es zu lesen im päpstlichen Antwortschreiben an Oberbürgermeister Fritz Stahl, der am 8. Februar 2006 an der Spitze einer städtischen Delegation dem Papst im Anschluss an die



wöchentliche Generalaudienz persönlich die entsprechende Urkunde überreichen konnte. Den Abschluss der Aktivitäten bildete die Enthüllung der Bronzestatue vor dem Portal von St. Oswald am 8. Juli 2007, gefertigt von dem Künstler Johann Brunner aus Surberg, ein Geschenk der Stadt zum 80. Geburtstag Seiner Heiligkeit. Die bewegenden Worte, die Prälat Georg Ratzinger zu diesem Anlass sprach, werden vielen Teilnehmern an dieser würdevollen Veranstaltung noch lange in Erinnerung bleiben.

Den Verantwortlichen aus Politik, Kirche, Gesellschaft und Verwaltung ist es gelungen, den richtigen Weg zu beschreiten. Traunstein hat seine Verantwortung als „Papststadt“ angenommen, dem Heiligen Vater die ihm angemessene Ehre erwiesen und bietet sowohl Einheimischen als auch Gästen die Möglichkeit, sich über die Verbindung von Papst Benedikt XVI. zu seiner „Vaterstadt“ umfassend zu informieren. „Es ist gar nicht so leicht zu sagen, wo ich eigentlich zu Hause bin“, so der Papst in seinen Erinnerungen „Aus meinem Leben“. In Traunstein, das war und ist zu spüren, fühlte er sich stets daheim.



Papstbüste

Stadtführungen

Alle Wege führen durch Traunstein: Großes Angebot an Stadtführungen – Kultur, Natur und Gastronomie erleben

Traunstein, das Herz des Chiemgaus, ist ein beliebtes Ausflugsziel für Besucher aus Nah und Fern. Insbesondere das Angebot an Stadtführungen wurde in den letzten Jahren ausgebaut. So können Einheimische und Besucher wählen zwischen Kulturspaziergang, Benediktweg, Thomas-Bernhard-Spaziergang, Naturspaziergang, Kulinarischem Spaziergang, Salinenweg und Kirchenweg.



Kulturspaziergang

1245 wurde Traunstein erstmals urkundlich erwähnt. Ursprünglich im Besitz von Salzburg, gelangte der Ort im Jahre 1275 endgültig zu Bayern. Stattliche Bürgerhäuser und idyllische Straßen und Plätze künden noch heute von Traunsteins Vergangenheit als mittelalterliche Stadt des Salzhandels. Tauchen Sie ein in die Geschichte der Stadt – beim Kulturspaziergang, einer Stadtführung, die Ihnen die historischen Plätze und Sehenswürdigkeiten der Innenstadt zeigt. Lernen Sie den 800 Jahre alten, sanierten Stadtplatz mit der Pfarrkirche St. Oswald, dem Lindlbrunnen und dem Jacklturm kennen, steigen Sie hinab zur Salinenkapelle und den Salinenhäusern

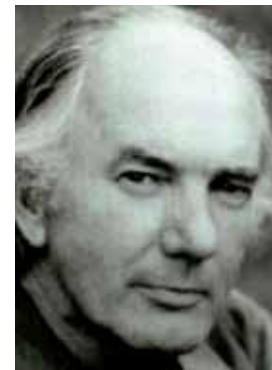
in der Au, werfen Sie einen Blick auf das Rathaus, das Heimathaus und die Klosterkirche – erleben Sie die alte Seite Traunsteins in neuem Licht.

Traunsteiner Benediktweg

Seit 2005 bietet die Stadt Traunstein Führungen auf den Spuren von Papst Benedikt XVI. in Traunstein und Surberg an. Joseph Ratzinger verbrachte seine prägenden Jugendjahre in Traunstein, ging hier zur Schule und feierte gemeinsam mit seinem Bruder Georg seine Primiz in der Pfarrkirche St. Oswald. Auf dem Traunsteiner Benediktweg sehen Sie das ehemalige Wohnhaus der Familie Ratzinger in Surberg (Hufschlag), das „Predigerhäusl“ in der Mittleren Hofgasse, die Pfarrkirche St. Oswald (Primizkirche) und weitere sehenswerte Plätze in Traunstein. Die Führung beginnt am Bahnhof in Traunstein mit einer kurzen Zugfahrt nach Hufschlag, bevor es zu Fuß über das Ettendorfer Kircherl wieder hinab zur Innenstadt geht.

Thomas-Bernhard-Spaziergang

Thomas Bernhard wurde 1931 in Heerlen (Niederlande) als Sohn österreichischer Eltern geboren. Er wuchs bei den Großeltern mütterlicherseits auf und lebte ab 1938 sechs Jahre in Traunstein. Zu seinen bekanntesten Werken zählen die Romane „Frost“ und „Auslöschung“. Neben den Romanen verfasste er Erzählungen, Theaterstücke und





Lyrik. Bernhard erhielt zahlreiche Preise, zum Beispiel den Österreichischen Staatspreis für Literatur und den Georg-Büchner-Preis. Seiner Heimatstadt Traunstein hat Bernhard vor allem mit dem Buch „Ein Kind“ ein literarisches Denkmal gesetzt. Die von Willi Schwenkmeier geführte, zweistündige literarische Wanderung „auf den Spuren von Thomas Bernhard“ durch die historische Altstadt und zu Schauplätzen in Thomas Bernhards Werken vermitteln viel von der privaten Seite Thomas Bernhards und lassen die Teilnehmer Traunstein mit den Augen des großen Schriftstellers erleben.

Naturspaziergang

Bei dieser Führung sehen Sie die schönsten grünen Flecken der Stadt. Ausgehend vom Stadtpark führt der Weg durch die Kastanienallee in der Leonrodstraße zum Wochinger Spitz. Der Erlebnis- und Erholungsort Traun mit den Traunauen und Traunleiten ist einer der wichtigsten Punkte der Führung. Zum Abschluss geht es über die Mauern am Kniebos zum Stadtplatz, wo der

Turm der Stadtpfarrkirche St. Oswald zahlreichen Vögeln einen Unterschlupf bietet. Der Spaziergang dauert knapp drei Stunden. Auf Wunsch können zusätzlich der Bürgerwald und die Weinleite besichtigt werden (Dauer: zirka 4 Stunden).

Kulinarischer Spaziergang

Unter dem Motto „Traunstein genießerisch entdecken“ kann man beim Kulinarischen Spaziergang die Innenstadt nicht nur aus dem historischen Blickwinkel, sondern auch von der kulinarischen Seite her kennen lernen. Während des Rundgangs erzählt eine Stadtführerin viel Wissenswertes über Traunstein, dabei kehren die Teilnehmer in vier verschiedenen Gaststätten ein, um dort über den ganzen Abend verteilt ein Vier-Gänge-Menü zu genießen. Mit einem Blick vom Jacklturm hinab auf das nächtliche Traunstein findet die kulinarische Tour ihren Abschluss.

Salinenweg

In Traunstein war der Handel mit Salz bereits seit dem Mittelalter ein entscheidender Wirtschaftsfaktor. Die Stadt an der Traun war Salzniederlage und damit wichtige Station an der Salzstraße in Richtung Westen. Mit der Gründung der Saline in der Au im frühen 17. Jahrhundert entstand vor den Toren der Stadt ein bedeutender, frühindus-



Stadtführungen



trieller Produktionsbetrieb mit Pfiesel- und Härthäusern zum Trocknen des Salzes, mit Arbeiterwohnungen, Verwaltungsgebäuden und einer Salinenkapelle. Diese und andere Kulturdenkmale, wie auch Teile des historischen Triffrechens und eine Wassersäulenmaschine aus dem 19. Jahrhundert, sind auf dem Traunsteiner Salinenweg zu sehen und vermitteln ein lebendiges Bild von der einstigen Saline in Traunstein.

Kirchenweg

Bei dem Rundgang lernen Sie Traunsteins Kirchen und Kapellen in der Innenstadt kennen. Die Führung beginnt in der Salinenkapelle in der Au. Zu Fuß geht es an der Klosterkirche vorbei zur Kirche St. Georg und Katharina im Stadtpark. Weiter führt der Kirchenweg in die Crailsheimstraße zur Evangelischen Auferstehungskirche, die Ihnen auch von innen gezeigt wird. Auf dem Rückweg zum Stadtzentrum machen Sie einen kurzen Halt bei

der Lourdeskapelle am Maxplatz, bevor die Tour in der Stadtpfarrkirche St. Oswald – der Primizkirche von Papst Benedikt XVI. – zu Ende geht.

Weitere Informationen zu den Traunsteiner Stadtführungen erhalten Sie in der

Tourist-Information Traunstein

Kulturzentrum im Stadtpark

Haywards-Heath-Weg 1

Tel. 0861 9869523

Fax 0861 9869524

E-Mail: info@tourismus-traunstein.de

Internet: www.traunstein.de

Zu fast allen Stadtpaziergängen sind in der Tourist-Information kostenlos Falblätter erhältlich, die eine eigenständige Erkundung der Wege ermöglichen.





Ein Trauerfall? Wir sind für Sie da!



Sie haben gerade einen wichtigen Menschen durch den Tod verloren. Oder Sie leben mit der traurigen Gewissheit, dass dies bald der Fall sein wird. Sprechen Sie mit uns. Wir sagen Ihnen gerne, wie es jetzt weitergeht. Wir beraten Sie bei allen Entscheidungen, die jetzt zu treffen sind. Denn Herz und Gedanken sind gerade in dieser Situation bei dem Menschen, der die Erde verlassen hat und bei den Angehörigen, nicht bei Formalitäten oder nach außen gerichteten Überlegungen. Überlassen Sie das uns, für diesen Moment. Denn dafür sind wir da. Mit Herz, Einfühlungsvermögen und viel Erfahrung. Wir können aus langer beruflicher Erfahrung, aber auch aus persönlichem Erleben nachempfinden, wie Sie jetzt fühlen. Konzentrieren Sie sich ganz auf den Abschied von Ihrem lieben Verstorbenen, wir sind an Ihrer Seite.

Vorsorge: ein gutes Gefühl

Ist es nicht ein beruhigendes Gefühl, heute schon Sorge dafür zu tragen, dass Sie Ihren Abschied von den Menschen dieser Welt ganz genau so festlegen können, wie es Ihrer individuellen Persönlichkeit entspricht?

Und darin liegt für die Hinterbliebenen ein großer Trost. Treffen Sie deshalb selbst die Entscheidung, wie Ihr letzter Weg aussehen wird. Denn niemand muss einen Tag eher sterben, nur weil er sich mit diesem Thema auseinander setzt.

Sind Sie eher der Typ für eine klassische Erdbestattung? Oder interessieren Sie sich eher für eine alternative Form der Bestattung?



Markenzeichen des Bundesverbandes Deutscher Bestatter e.V.

Bestattungsunternehmen, die das Markenzeichen führen, erfüllen strenge persönliche, fachliche und betriebliche Kriterien und garantieren die Einhaltung der anspruchsvollen ethischen Standards des Bundesverbandes Deutscher Bestatter.

Feuerbestattung
Erdbestattung
Seebestattung
Vorsorge & Versicherung
Trauer-Druckservice
Beratung & Komplettservice
Trauerfeier & Verabschiedung

Information & Beratung:
www.bestattung-huber.de
www.seebestattung-adria.de
www.feuerbestattung-so.de

Ferdinand Huber

Sie entscheiden und wir beraten Sie gerne zu allen Möglichkeiten, die Ihnen offen stehen. Wenn es um Bestattungen geht, sind wir gemeinsam für Sie da.

Bestattungsdienst Ferdinand Huber GmbH

Obere Hammerstr. 3 · 83278 Traunstein · Telefon 0861-4318 · Fax: 0861-64982 · info@bestattung-huber.de



UNTERSTÜTZUNG MIT KLAREM BLICK AUF IHRE BEDÜRFNISSE.

Im Achenal erfüllt die ANTHOJO-Gruppe höchste Anforderungen in der Pflege und Eingliederungshilfe – damit für Ihre persönlichen Bedürfnisse optimal vorgesorgt ist.

PASSGENAUE EINGLIEDERUNGSHILFE

Sozialtherapeutische Begleitung bei Abhängigkeit und psychischen Erkrankungen – stationär, in der Wohngruppe oder ambulant.

Sozialtherapeutische Wohngruppe Marquartstein

Altweg 26
83250 Marquartstein
Telefon 08641.610 96
E-Mail wg.marquartstein@anthojo.de

Therapeutische Wohngruppe Reit im Winkl

Tiroler Str. 34
83240 Reit im Winkl
Telefon 08640.797 98 75
E-Mail wg.reit@anthojo.de

VIelfÄLTIGE PFLEGE

Ganzheitliche, individuelle Betreuung in familiärer Atmosphäre – von der Tagespflege bis hin zum Beschützten Bereich.

Senioren- & Pflegeheim Reit im Winkl

Tiroler Str. 34
83242 Reit im Winkl
Telefon 08640.13 13
E-Mail reit.im.winkl@anthojo.de

Senioren- & Pflegeheim Unterwössen

Hauptstr. 70
83246 Unterwössen
Telefon 08641.97 56-0
E-Mail unterwoessen@anthojo.de

Seniorenheim Grassau

Rottauer Str. 1
83224 Grassau
Telefon 08641.598 055
E-Mail grassau@anthojo.de